OCT 28 1999
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8059
415 EASTERN AVE. TORONTO, ONT. M4M 1B7 CANADA
60¢ PER COPY (含GST/INCL.)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
ALL RIGHTS RESERVED

台灣原住民指連戰勸災撤泡尿就走人（台聞）
江澤民指1400人練法輪功致死（A2、陸聞）
高球名將史都華離奇空難喪生（A2）
國府國防部長唐飛：共軍45分鐘制台三年內恐成真（台聞）

移民部準備「迎接」更多人蛇

【本報綜合報導】加拿大移民部門昨天表示，他們已經做好準備工作，「迎接」明年夏天更多的中國偷渡客。加拿大電視台昨天的報導則披露了大陸人蛇的悲慘偷渡歷程。

加拿大移民部發言人雷蒙昨天說：「我們正在為明年夏天（的可能偷渡潮）繼續制定和加強應急計劃。」每年偷渡的理想季節是春末和夏天。美國和澳大利亞已經連續八個夏季面對偷渡潮。

自今年七月以來，共有四艘偷渡船運載五百九十九名中國大陸人蛇進入加西海岸。這些大陸人蛇者來自中國福建省。聯邦官員估計，至少有兩艘偷渡船漏網，逃過了海岸軍警的攔截。移民部門不排除今年冬天還會有偷渡船隻的可能性，儘管冬季海上偷渡有更大的危險性。

加拿大政府一般不會阻擋偷渡者入境，而且還給予偷渡者申請難民身份的機會。為了得到這樣的機會，中國大陸人蛇不惜冒著生命危險，歷經艱險偷渡加拿大。

加西海岸今夏大陸偷渡潮中的一名人蛇日前講述了大陸偷渡客在汪洋大海上歷經絕境、死裡逃生的情況。

加拿大電視台（CTV）昨天報導說，三十七歲的陳曼（譯音，Man Chan）是隨著今夏大陸偷渡第一船進入加西海岸的一名人蛇。陳曼來自中國福建省。在偷越出中國國境時，他們坐的是捕魚船，然後到達指定海面與一艘大船會合。

陳曼說，通常偷越出境是很困難的，但蛇頭已用錢買通當地官員，所以人蛇得以比較順利偷越出境。

陳曼說，在出發前，蛇頭原說他們將搭乘一艘三千噸的海船，但到達指定海面後，才發現原來是一艘破損不堪的爛船。一百二十三名人蛇就這樣擠在這艘破船上開始了他們的「淘金之旅」。

在海上漂泊的日子裡，這些人蛇靠米飯和醬瓜為生。整個旅途，他們沒有洗過一次澡，連吃飯用的碗和筷子也從來不洗。人蛇乘坐的船隻在太平洋海面上時常遇到颱風的襲擊，很多時候他們以為船要沉沒，大家都要沒命了。

三十八天之後，滿載人蛇的偷渡船終於駛進了加拿大海域，到達加西海岸，被加拿大軍警和移民部門搭救，並得到加拿大移民法律的援助和保護。

陳曼說，他們人蛇也是人，只要加拿大政府給予他們機會，他們會努力幹活，證明他們會做一個加拿大好公民。但陳曼目前正在隱名埋姓躲藏之中，為的是不讓蛇頭發現而逼迫他們去當一奴工。

飛機降公路

美國昨天最大的突發體育新聞是高爾夫名將史都華乘坐的私人小型飛機Learjet在南達科他州墜毀。史都華等人罹難（新聞刊A2）。在加拿大，昨天也有一雙螺旋槳小飛機由於一具引擎汽油無法對流，另一具引擎的汽油耗盡，被迫降落在愛德華王子島省史都華山的二號公路上。據駕駛員表示，他在發現上述狀況後，本想迫降在一個高爾夫球場，但因為跑道距離太短放棄。後來他又想降落在沙灘上，但沙灘附近太多山，不宜降落。最後在情急之下，幸好發現二號公路可以臨時迫降。小飛機迫降前還有一輛汽車正在路上行駛，汽車駕駛幸好見"機"得快，臨時閃躲至路旁，否則必將與小飛機撞個正著。圖為一輛洋芋收割車小心翼翼地繞過停在路上的小飛機。（加通社）

從寬解釋居住 移民法官被抨擊

【多倫多訊】國家郵報昨天報導說，一名公民法官被發現在審理公民人籍案時出現「過份的錯誤」，讓很少居住在加拿大的公民申請人也能拿到公民權。據瞭解，這名公民法官手下共處理過逾十二萬宗人籍案。

瑞德法官罕見的點名批評已退休的公民法官羅伯．密格爾（Robert Meagher），並以密格爾處理過的一宗案子為例指出，此案的公民申請人是一名香港居民，每年定居在加拿大的時間都不超過一年，而且屬於自雇性質的人士，但密格爾竟然批准了其公民申請。為此瑞德將全案駁回，而此案也再度引發對公民申請人「居住」在加國定義的激烈論戰。主張從嚴認定者擔心，加拿大的公民權可能會被廉價出賣。

瑞德指出，密格爾據以作出判決的事蹟，存在著過多的錯誤，像是密格爾以為那名申請人雇用了十六名加拿大人，而且誤認為申請人長期滯留國外「是為了成功的推銷加拿大製產品而努力」。事實上，瑞德表示，這名申請人沒有銷售任何加拿大產品，反而都是在賣香港製造的成衣。

瑞德補充說：「奇怪的是，這名公民法官在其他許多案子中，也有著類似過份錯誤的判決。」她指是是密格爾在一九九七與一九九八年所同意另外兩名商人獲得公民權的判決。在這些案子裡，密格爾再度認定這些商人雇用了十餘名加拿大人，並且都極力向海外推銷加拿大產品。但依照瑞德的說法，這些申請人都是自雇人士，而且長期待在海外的時間都與推銷加拿大產品無關。

密格爾當初認為，即使這些申請人沒有居住的事實，但都在加拿大建立家園，符合獲得公民的條件。不過這兩宗案子後來亦遭聯邦法院駁回。

已在九月間退休的密格爾先前擔任了十一年的公民法官，年薪介於六萬一千八百元到七萬二千九百元之間。密格爾也堪稱是加拿大有史以來最多產的公民法官，根據他自己的估計，在他任內共處理過十二萬二千宗公民申請案例。「這可是加拿大公民法的紀錄」。

如今已屆七旬的密格爾聲稱，瑞德所提出的諸多疑點，他都已記不清楚了，但堅稱當年都是依照事實來作出判決的。「瑞德女士要怎麼說，那是她的權利」。眾所周知的，密格爾是主張對居住定義從寬認定的先驅之一，認為只要在加拿大建立家園，即使必須長期在海外經營事業，也不應被剝奪入籍的權利。

但依照自由黨政府擬定的新移民暨公民法修正案，所有申請人都必須在加拿大「實際居住」三年才行，這項修正案後來因未排進國會議程表裡而夭折。代表那名香港籍申請人的律師沙利格曼則抨擊說，瑞德法官對她當事人誠信度以及密格爾法官能力的攻擊「粗魯不堪」，宜稱「瑞德女士對公民的定義有她自己的概念……她可以按照自己的意思任意來解讀。」

安省推出同性戀權利法案

【加通社多倫多訊】在加拿大最高法院堅定的催促下，安省政府終於不情不願的在昨天推出新法案，同意讓同性戀配偶也能享有異性戀配偶所擁有的權利。

保守黨政府昨天推出這項新法案，主要是遵照最高法院在五月間作出的判決，讓同性戀配偶也可以像異性戀配偶一樣，對贍養費等相關問題向對方提起法律訴訟。不過保守黨政府也故意不讓同性戀者長期以來追求的夢想實現：不允許同性戀配偶適用於安省法律規定的配偶定義。

最高法院處理M訴訟H一案的裁決是，同性戀配偶可以參照家庭法，享有和異性戀一樣的福利權益，包括贍養費。該案中的M為一名五十歲的婦人，她在與H的同性戀關係終結之後向H提出贍養費訴訟。

其實M和H在去年就已經在財務問題上達成協議，但省法院卻為此案提出上訴，以測試最高法院對這類案例的裁決取向。在最高法院今年五月做出上述裁決後，聯邦政府允許新斯高沙省兩名向省法院成功挑戰配偶定義的同性戀男子，參照加拿大養老金法領取未亡人福利金。

推出這項新法案的安省總檢察長弗萊爾堤坦承，省府推出這項法案只是為了遵守最高法院的判例，落實最高法院的規定，在此同時，也藉著保護「配偶」在法律上的定義，來維護家庭的傳統價值。保守黨在推出這項法案時，未像以往推出新法案時那樣大吹大擂。弗萊爾堤指出，這項法案將同性戀權益加進了六十七項省府條文內，其中也包括安省人權法規在內。

省長夏里斯承認，他自己對家庭的定義並不包括同性戀配偶在內，他看來幾乎要為推出這項法案向社會大眾道歉。夏里斯說，他只是「遵從最高法院，維護憲法」，重申同性戀權益從來就不是政府的優先政策。夏里斯表示：「法院告訴我們得處理這個問題……我們就得服從。」

部份同性戀權益人士視新法案為一種侮辱。專門探討同性戀議題的多倫多大學犯罪學教授瓦渥德指出：「這就像是告訴黑人說，『好吧，最高法院說你們可以坐進同一輛公車，不過你們只能坐在最後面』。」瓦渥德強調，最高法院判決的精神在於「人權、精神與尊嚴」，而非財務上或其他形式上的東西。不過部份同性戀團體仍感到高興，表示這至少是在朝著正確的方向前進。「安省男女同性戀權益同盟」發言人唐納指出：「儘管這並非最好的方案，但至少給我們實質的權利，我們將會接受它。」

最高法院在判決中規定，十一月二十日是各省落實最高法院判決的最後期限。在最高法院判決出爐不久，渥京就支持兩名男子對新斯高沙省配偶定義的挑戰，同意讓他們領取加拿大退休金計劃中的死亡撫恤金。一個月後，魁省也接納相關法例。

女性性侵害案報告 強調增進警方辦案能力

【本報多倫多訊】多倫多市府稽核小組昨日在市議會，由稽核官格瑞菲斯（Jeffrey Griffiths）對有關警力如何調查有關女性性侵害案的報告作出回應。建議改善的地方包括增加管理性侵害案小組的員工工作時間和資源，對調查員加強訓練，及多方面聆聽社會人士，特別是女性的意見，以達到更有效地反映市民投訴和報告的效果。

女性受性侵害後一般都因害怕回憶而不能夠清楚說明案情。其中發生在一九八六年轟動一時的簡度案（Jane Doe case）便是一個例子。因此多倫多市議會設立稽核小組，對警方如何調查有關女性性侵害案作出稽核。昨日稽核官格瑞菲斯發表一份一百二十頁的報告，詳細指出需要改善的地方。

其中較重要的改動如下，由於管理性侵害案的小組於一九九八年只調查了約百分之四的案件，因此報告建議增加小組員工的工作時間和資源。所有有關案件都要經受過訓練、專門負責性侵害案的人員跟進調查，和對案件下結論。報告亦指出需要僱用女性來作有關方面訓練課程的教師，並且改善部份課程以增強受訓調查員的辦案能力。而且管理性侵害案的小組亦應多僱用女性員工，及多聆聽來自社區，特別是有殘缺、無家可歸，或進行性交易的女性的投訴和意見。

報告將會在未來六個月實行，然後再作出評核。

自管投資 節省佣金
皇家銀行優惠證券
安省 905-764-1288 1-800-667-8668
魁省 514-876-8118 1-800-828-1168
ACTION DIRECT

天時地利
譚銘堅
(905) 886-6633
NESBITT BURNS

中國傢俬廠銷中心
永恒東方傢俬廠銷中心 WING HANG ORIENTAL FURNITURE FACTORY OUTLET
新張酬賓大減價三折起
精工修理傢俬
各款佛檯
$1800起
$999起
千款款式零售批發 工廠直銷價優惠
永恒有限公司 (416)335-5333
3021 KENNEDY RD., UNIT 3, SCAR, ONT. M1V 1S3

特別推薦
純正台灣泡沫紅茶專門店
輕鬆冷飲
天仁 輕鬆小站 TenRen's Tea Time
清涼冰沙系列 Chillers
健康乳酸系列 Healthy Yogurt Drinks
新產品 NEW
萬錦市大都會廣場內 UNIT 103-103A (905)305-8332
萬錦市城市廣場內 UNIT 101 (905)305-9086

文駿閣 酒店式柏文 MANSON TOWER -Furnished Apartment-
292 PARLIAMENT STREET, TORONTO, ON M5A 3A4 (DUNDAS ST. E. 以南)
服務殷勤 價錢實惠
▲適合個人、家庭、團體、旅遊、招商、過境的長居短住。
▲高級酒店模式，有會議室、大屏幕KORAOKE文娛廳、健身房等設
日租、週租、月租、團體特價優惠，歡迎預訂
TEL: (416)601-0888 內線120 FAX: (416)955-0023

綠石傳動 GREEN ROCK 3周年會員一舉突破5000
全新曝光無敵價 租帶每卷只要$1.35
推出無敵優惠套票再九折—請您到綠的小窩喝茶吃飯
活動日期至10月31日止
勢如破竹 全城搶購
第三店RICHMOND HILL即將與GREEN BANANA KTV同時開幕，敬請期待。
綠寶國際事業群 GREENHOUSE INVESTMENT GROUP INC.
NORTH YORK店 5590 YONGE ST. NORTH YORK TEL:416-7300889
MISSISSAUGA店 35 BRUNEL RD., UNIT#4 MISSISSAUGA TEL:905-5010826

托兒所長咬傷幼童

↑圖為阮金風在聆訊後離開法庭時，一友人手持報紙為她遮掩，以免曝光。（加通社）

【加通社滿地可電】一名前托兒所所長，採取「以牙還牙」方式，以身示範，教導幼兒，結果因咬了兩名十八個月大幼兒而遭法庭判刑。咬人的阮金風（譯音：Kim Phung Nguyen），週一被法庭判處三個月的社區刑罰及兩年的緩刑。魁北克法官羅勃特・頌費肯在庭上一再提醒阮金風，幼兒家長原本是多麼信賴她，才會將孩子托付給她照管。

頌費肯法官也表示，遭阮金風咬的兩名男童，身體上不會留有永久傷痕。這兩名幼童分別在兩次不同事件中遭阮金風咬。法官還指出，阮金風在事發後，始終不肯道歉，顯然她的犯錯不是出於一時失控。

托兒所的職員做證指出，現年三十七歲的阮金風，為了教訓咬人的幼童，才採取「以牙還牙」辦法，咬了兩名小男孩的手臂及小屁股。法官尚判決阮金風在兩年的緩刑期內，不得接觸七歲以下兒童，同時建議她應尋求治療。

加航拒絕楓航反收購建議

↑加拿大航空公司總裁兼執行長賓森昨天在卡加利的記者會上稱，Onex 公司提出的收購計劃是迄今為止加拿大航空業最好的一個收購計劃。圖為賓森在記者會上發表評論。（加通社）

【加通社卡加利電】以整頓本國航空業為己任的楓航（Air Canada）之反收購建議，業已於星期一遭到加航（Canadian Airlines）正式拒絕。後者總裁凱伍・賓森更說，楓航方案並不能解決本國航空業結構上的問題，並再度建議其公司持股人接受Onex Corp.之十八億元併購方案。

楓航在Star Alliance夥伴聯合航空（United Airlines）與德航（Lufthansa）支持之下，提出「以九億三千萬元購回本公司逾三分之一股權，同時更收購加航以及另外增設一家折扣航空公司」的方案。賓森表示，楓航方案「太過複雜」，總共開出三家航空公司會「帶來混亂和不必要的開支」。另外該方案又要求加航債權人作出重大讓步，恐怕會招致債權人、優先股持有人以至工會發動一連串訴訟。賓森認為，楓航與加航應該按Onex方案而合併成為一家居全球十名以內的超級航空公司，因為該方案最具效率，有利於建設一家代表本國的強大的航空公司。

另外Onex又已於星期日致函楓航，要求後者公佈其與Star夥伴訂立之「反收購十年協議」內容。一般估計，協議條款會是「要求楓航在退出Star的時候付出鉅額罰款」之類。楓航發言人妮歌・古杜-西瑪爾表示該公司正考慮該項要求，又說「本公司相信，本公司與Star夥伴之間的協議是經得起任何法律考驗的」。由於Onex本身屬於One World聯盟，一般認為，Onex方案之成敗，端視其能否把楓航「撬出」Star同盟而定。

航空業重整規則
交通部長今作說明

【加通社渥太華電】聯邦交通部長高倫尼特預期會在今天簡略說明，聯邦政府將如何在保護消費者的同時促進加拿大航空業的競爭。

航空業界的觀察家們認為，在加拿大業界的購併與反購併戰打得熱火朝天之時，高倫尼特今天對國會交通委員會作證時，必須清楚說明航空業重整將運用什麼樣的規則。

擅長購併其它企業的Onex公司日前聯合加航（Canadian Airlines），企圖惡意購併楓航（Air Canada），楓航則在美國和德國一些航空公司的支持下，以收購加航的方式進行反擊。聯邦商業競爭局則指出，不管最後是哪一方獲勝，如果結果是其中一家獨立的航空公司消失，都會導致急劇削弱航空業的競爭，因此政府需要作出干預。

已表明將保護加拿大對本國航空業的控制權及消費者利益的高倫尼特部長，昨天拒絕評論他將會對國會的交通委員會說些什麼。觀察家們稱，高倫尼特應該十分小心，不要給公眾留下他偏向Onex公司的印象，因為這家公司與自由黨關係密切，高倫尼特當然必須避嫌。除了國會眾議院的交通委員會外，參議院的交通委員會、自由黨國會黨團的一個委員會及加拿大交通署，也正在調查本國航空業重整之事。

加紅十字賑台33萬元

【本報多倫多訊】截止到昨天為止，國際紅十字聯會已經交給台灣地震災區總共達二千三百萬美金的賑災款項，其中包括了加拿大紅十字會的三十三萬加元捐款。

安省紅十字會主席陶佳才昨天說，國際紅十字會聯會已經交給台灣的賑災款項，比台灣紅十字會自己向國際紅會所提出的三百三十萬瑞士法郎（價值與加元相同）大得多。這說明國際社會對台灣災民充滿了同情。

在國際紅會的這筆款項中，包括了加拿大紅十字會的三十三萬加元捐款。陶佳才說，加拿大的捐款中除了十萬元為紅十字會本身的捐款外，其餘二十三萬元均來自民間各界。

陶佳才表示，儘管台灣紅十字會向國際提出要求援助的資金數目早已得到滿足，但國際紅十字聯會與加拿大紅十字會將繼續進行募集為台灣賑災募捐的款項。這是因為這次台灣地震的災情非常嚴重，有目共睹，因此需要援助的災民人數頗多。僅因受災而無家可歸者這一項，目前當地就有三十八萬人，約八萬四千個家庭需要幫助。國際紅十字會聯會的捐款將主要用於援助無家可歸者在短期建立一個暫時的家。他並說，國際紅會的一位代表自九二一地震發生後就一直在災區進行考察，如果這位代表覺得國際社會的援助已經能夠滿足災區的需要，會立即通知國際紅會停止募捐活動。

加拿大紅十字會為台灣賑災設立的電話熱線1-800-418-1111目前仍然使用，有意捐款者也可將支票寄往：CANADIAN RED CROSS NATIONAL OFFICE, 1430 BLAIR PLACE, 3RD FLOOR, GLOUCESTER, ONTARIO, K1J 1G2。支票抬頭請寫：TAIPEI EARTHQUAKE RELIEF FUND。

另外，加拿大安省崇正總會響應多倫多華聯會的呼籲，在過往兩個星期內發動會員為台灣賑災募款，共籌集到三千九百五十元。昨天崇正總會已將募款的支票交給加拿大紅十字會，請其轉交台灣紅十字會。

僱用愛滋女郎判刑兩年

【加通社多倫多電】因僱用罹患愛滋病伴遊女郎而聲名大噪的馬克・路卡寇，週一遭法庭判罪，必須入監服刑一年又三百六十四天。

本案最引人注目之處在於伴遊公司僱用三名患有愛滋病毒女郎接客，且恩客名單中不乏赫赫有名的人物，其中包括一名北美職業冰球聯盟隊員，使得舉世嘩然。該名球員已赴多倫多市衛生單位做愛滋病毒檢驗。

來自安省密西沙加市的路卡寇，原本被起訴十六件罪案，由於罪證不足，使得法官哈利・基南取消了其中四件控訴案。其餘的十二件控訴案均是與賣淫有關的罪行。路卡寇律師表示將提出上訴。

省府推出平衡預算法

【加通社多倫多電】安大略省政府今天將三度推出平衡預算法及納稅人保護法。在預算平衡法下，今後各屆政府均有義務平衡預算，不能平衡預算的政府，負責人須接受罰薪處分。納稅人保護法則規定今後政府在增稅或立新稅前，必須先徵得民眾的同意。

平衡預算法規定，自二○○二年起，除非因為非常狀況如戰爭或能源危機，安大略省政府不能再出現赤字。未能達成平衡預算的政府，省長及內閣薪水減半，其他負責官員亦將扣薪。安省保守黨政府的平衡預算法及消費者保護法事實上已推出過兩次，但都因省議會休會無疾而終。第一次是在去年聖誕節前，第二次是在今年六月省選前。

加拿大納稅人聯盟一直責怪省府未能早點通過平衡預算法。保守黨早在一九九五年省選時即保證當選後要推出平衡預算法，結果到今天八字尚不見一撇。

其他批評人士則責怪保守黨政府若不施行減稅，早就能夠消除預算赤字並開始減少巨額的省債了。安省政府目前的預算赤字為廿億元。

防止青少年吸菸
健康團體籲加稅

【加通社渥太華訊】健康團體呼籲渥太華調漲香菸稅，將每條香菸的稅金調高至少十塊錢，以遏止青少年吸菸族的增加。這些團體宣稱，自一九九四年調降香菸稅以來，青少年癮君子就有大幅成長的趨勢。

這些團體昨天表示，當局也毋須擔心加稅之後可能引發的走私風潮，因為現在美國毗鄰加拿大邊境的幾個州，所販售的香菸價格都高於加東諸省。為了打擊走私，加拿大曾在一九九四年大幅調降香菸稅，相對的，美國的香菸卻因為菸商而臨法律訴訟後龐大的庭外和解費用，而不得不調高香菸售價。

反菸團體指稱，自降稅以來，渥太華與五個省份短收的稅金高達四十八億元，在此同時，菸草商的盈餘卻是一飛沖天。這些團體在一份名為「損害調查」的報告中指出，「擔心走私仍是實施一個以國民健康為導向的香菸稅政策的唯一絆腳石」。報告也認為，之所以會有這種顧慮，極可能是菸草商幾年下來精心泡製的產物。

↑這是滿地可市區一所商店豎立的香菸價格表，以每條二十七・九九元的價格吸引菸民。健康團體正呼籲渥太華調高香菸稅，因為美國香菸已經比加拿大要貴，因此走私的威脅已不復存在。（加通社）

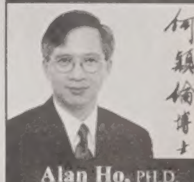
「加拿大菸草製造商議會」的拉波特認為，儘管美國香菸價格走高，走私依然是一個重大威脅。她表示，走私販子仍會從北美以外的地區走私香菸到加拿大來，例如中國就可以每條六塊錢的成本製造出與加拿大香菸品質相近的產品出來。

拉波特否認吸菸者自一九九四年以來有劇烈增加，僅承認只有微幅增加。

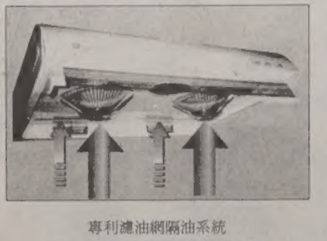
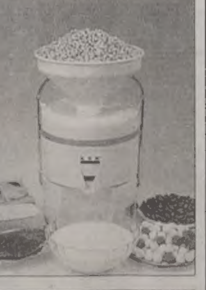
衛生部長洛克表示支持調漲香菸稅，但認為決定權操在財政部長馬田手中。一名財政部發言人則指出，渥太華也想調高香菸稅，但必須與安省、魁省、愛德華王子島省、新布朗士維克省與新斯高沙省達成協議才行。這名發言人也確信，走私問題依然存在。一名安省財政廳發言人指出，安省只要渥京加稅，安省一定會跟進。

蔡家賢 Jimmy Choi
BBA, CIM, FCSI
投資顧問
秋季每週不同專題講座
〈本週內容〉
1. 怎樣利用債券組合及互惠基金取得定期入息
2. 註冊教育儲蓄計劃(RESP)及信託戶口內之基金選擇
(905) 763-3505
利時證券 NESBITT BURNS　信置投資 TRIMARK INVESTMENTS
(905) 763-2893
1-888-355-6633

多倫多獨家自設食品工廠
產品最多、價格實在、天天出爐
台灣食品公司
(416)218-9788 • (416)878-8894
1045 DAVENPORT RD. TORONTO

殷勤籌劃 促致豐裕

何穎倫博士
Alan Ho, PH.D.
理財投資顧問 Financial Planning Advisor
(416) 618-9908
•全面理財投資計劃•
股票/互惠基金/債券/RRSP/RESP
人壽保險/危疾保險/遺產減稅計劃
Financial Concept Group

得恩眼鏡
FreshLook Colors $50/BOX
DuraSoft 2 Colors $99/PR
DuraSoft 3 Colors $189/PR
Special 7月15日－10月31日止
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall, Unit C73, Markham
Tel: (905)947-0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5, Scar.
Tel: (416)609-3509

全新櫻花牌強力抽油煙機 U2
四個強力吸風口，對正爐頭抽！
獨創摩打離牆14吋吸風口

專利濾油網隔油系統
符合安大略省新環保的油煙機
鳳梨牌
豆漿、果汁機
油煙垂直吸完全無走失

服務一流、貨至如歸　特設國、台語服務
專營電鍋、電水壺、豆漿機、廚房用品、家庭用品　特價牛頭牌五層炒鍋
元泰家電中心　服務熱線 (416)291-5218
3320 MIDLAND AVE. UNIT 4 SCARBOROUGH　1-800-4755473

二十一世紀的學習工具
無敵 BESTA
無敵CD-82雙插卡電腦辭典
邊使用，邊充電，學習永不斷電！
全真人身歷聲，真人發音！
內建三鉅著！
免換電池，天天來電！

三鉅著，完全內建
免換電池・天天都來電
品質精良・設計突出
直接錄音・直接發音
雙卡同步・快人一步
無敵英業達　原廠品牌　原廠直銷　原廠配件　原廠技術維修
無敵電子總匯
文華中心222 Spadina Ave. Unit 118A Toronto, Ont. M5T 3A2 Tel:(416) 597-1939
大都會廣場3636 Steeles Ave.E. Unit 136 Markham, Ont. L3R1K9 Tel: (905) 513-9815

世界日報　上下古今　世界副刊　天天刊出
名家新秀・齊聚一堂

促聯邦加速減稅及償債 各省聲聲催

將利用全國財政首長會議聯手施壓 要求馬田訂定相關政策並「絕對優先」實施

「溫哥華訊」儘管一些民調顯示，加拿大人最希望政府增加醫療護理經費，而不是優先償還國債，但是各省政府現正聯合起來，嘗試促使聯邦政府減稅和加快償債的步伐。

「國家郵報」報導，各省官員將會利用下(十一)月召開的全國財政首長會議，重新向聯邦財長馬田施壓，要求訂定減稅和償債為未來幾年的「絕對優先」。

亞省財長戴伊上周已聯絡其他兩名最具權力的財政首長，亦即安省的伊夫斯及魁省的郎德瑞，企圖統合各省的立場，稍後再與馬田進行經濟高峰會。

值得注意的是，這一次的各省財政官員同意在全國財政首長會議前私下進行磋商，是至少近三年來的第一遭。

據加通社報導，郎德瑞昨(廿五)日已證實，他確曾和戴伊及伊夫斯見過面。至於各省財長何時齊時坐下來談則未定，但預料是十一月中旬，即全加財長會議前一個星期。

帶頭統合各省財政立場的戴伊表示，包括亞省等已成功搞好財政的省份，依然因聯邦負債累累而深受影響。

如果渥京的財政狀況再度出現惡化，例如利率揚升或加幣下跌等，它的債務擔子就會加重，而屆時各省獲得的聯邦撥款亦會減少。

戴伊指出，他最近在紐約會晤了許多債信評級機構代表和投資人，他們均表示對渥京的償債意願甚為關注。聯邦自由黨政府不止一次強調，一半的預算盈餘將會用於增加社會開支，另一半則作償債之用。他們認為這個償債速度不夠快，也對加拿大的高稅政策頗有微詞。

一個國家或地方的債信評級，直接影響其借貸能力和幣值。當加拿大的債信在一九九二年被貶降，加元立即外匯市場下挫。

渥京提洗錢法案除污名

「渥太華電」為制止猖獗的國際洗錢活動，洗刷洗錢國的污名，聯邦政府將再提出洗錢法案，嚴密監控可疑的大筆國外金錢交易，並嚴厲處罰洗錢行為。

根據總部設在巴黎的國際「防制洗錢行動組織(FATF)」調查，加拿大是其會員國當中，不符合四十項防制洗錢要求的國家之一。加拿大立法及財政部門作業程序都有瑕疵。

日本和澳洲也都在壞學生名單上榜上有名。大部份的歐洲國家、美國、香港、冰島和土耳其則屬於好學生之列。FATF的會員包括二十六個國家、歐盟國家以及海灣合作理事國。

根據聯邦財政部估計，每年進入加拿大或是經由加拿大洗錢的金額，大約有五十億到一百七十億元。但是，目前法律上對可疑的金錢交易，並沒有強制發現者需要向警方報案，而且政府並沒有中央主管機關統籌洗錢的情報，各地警方接獲報案後也都是各自處理。

因此，聯邦準備提出的防制洗錢(C-81號)法案，將制訂強制報告可疑金錢交易的組織體系，對跨國界的大筆金錢交易嚴密監控，建立金融機構客戶安全查核系統，建全金融機構作業紀錄，以及加強金融機構內部控管等。

不過，這項洗錢法案並不是所有金融機構都適用，只有全國性的金融機構，匯兌交易商、賭場，以及其他金融媒介，例如律師或會計師等機構才適用。屬於各省管轄範圍的保險業和投資經紀人業，以及屬於自我規範的金融業，將不適用這項法案。

根據防制洗錢法案，任何人沒有依規定報告可疑金錢交易，最高可以處罰二百萬元，以及最高五年的有期徒刑。FATF發言人卡爾森認為，這項法案將可以彌補加拿大在防制洗錢上的缺失。

FATF對目前加拿大防制洗錢措施的評語是：自願報告可疑金錢交易的規定不見成效，一九九三年起實施的內部查核作業程序必須儘快修訂。

FATF並建議加拿大成立中央機構統籌處理洗錢資訊。對於這項洗錢法案，加拿大特許會計師學會表示，它將在聯邦提出這項法案以後，再予評估。

加拿大律師協會則對已經見報的法案內容，認為可能會干擾合法的商業交易活動。代表協會的律師格列格說，他們主要擔心的是這項法案會不會破壞律師和客戶之間的和諧，因為它所涉及的是雙方的利益和隱秘。

安大略勳章得主

↑利時證券副總裁劉徐玉晶和昭倫公所主席譚憲章昨天獲頒「安大略勳章」(Order Of Ontario)。授勳儀式昨天在省議會大廈舉行，省督威斯頓夫人主持了儀式。譚憲章在獲獎後表示，將與所有幫助過他的人們共享這一榮譽。劉徐玉晶也表示，獲得勳章是人生中一個嶄新的里程碑，將鼓勵自己做出更多奉獻。圖為劉徐玉晶(右)和譚憲章昨天獲獎後合照。(本報記者攝)

如何挽留職業冰球隊 各方磋商仍無共識

「加通社渥太華廿五日電」一項受聯邦政府委託而做的研究報告說，如何挽留加拿大的各支職業冰球隊的問題，再談下去也沒有什麼意義，因為其於利益關係，大家最終仍將沒法同意一項共同的解決方案。

獲委任負責研究加國冰球隊的商業競爭力的專門小組廿五日表示，並非所有業者都願作出必須的犧牲或貢獻，以改善各隊的經營前景。

該小組曾與聯邦政府、省政府、市政府、球隊老闆、職業冰球聯盟和球員協會進行磋商，結果各說各話，沒有太多的交集。報告中舉例說，卑詩省、多倫多市、溫哥華市和球員協會等方面表示，其他有關方面必須作出貢獻才能解決問題。

報告的結論說，要達成共同解決方案的必備條件是，各主要利益派系一起投入資源，確保現在六支加國球隊的經濟生存能力，可是以上條件並不能在目前的環境下產生。選區內有一支職冰隊(渥太華參議員隊)的聯邦工業部長曼里承認，所有磋商的途徑都已似乎堵塞了。

持BB槍恐嚇老師 一高中生遭警方逮捕

「加通社聖約翰堡電」一此間一名高中生日前參加一項校園舞會時，持BB槍(玩具氣槍)恐嚇老師，警方依多項罪嫌把他逮捕。

警方表示，廿一日晚上聖約翰堡一所高中舉辦一場舞會，當時一名廿歲的高中生擅闖會場，不久又折回舞會現場，一名老師拒絕他進場，結果這名學生拿出身上所藏的BB手槍恐嚇老師，幸其他學生在旁勸阻，他才悻悻然離去。

事後警方把這名學生逮捕。高中校長吉斯曼表示，這是一件非常嚴重的事，但他也請大家不要反應過度，因為驚嚇與反應過度只在一線之隔，這名學生當時並沒有惡意，只不過是好玩罷了！

卑詩科技學院罷工 商學系上課受影響

「加通社本拿比電」卑詩科技學院(BCIT)教職員工會昨(廿五)日在商學系前罷工，使商學系上課受到嚴重影響，其它學系則照常上課。

卑詩科技學院教職員工會表示，他們是因為省府承諾補助BCIT科技教育的支票都沒有兌現，所以他們決定輪流在各學系罷工，上周在電腦資訊系，本周輪到商學系。

目前BCIT有二萬一千名學生及教職員工一千多人。

《學者意見》

兩岸關係中的「主權」與「主權權利」

●在當前的兩岸關係中，涉及「主權」的問題是台海分治政府間最為敏感的問題，以往有關兩岸問題的政府官方文書，甚或專家學者論者，由於大部分都是從政治學的角度思考和論述兩岸問題，因而缺乏清晰的法律概念和精確的用語，對「主權」問題的表述大都語焉不詳甚至含混不清，或者避而不談。事實證明，概念上的模糊或對敏感問題迴避，並無助於雙方對許多歧見的消除和增進共識，反而會使兩岸交流出現各說各話，漸行漸遠的現象。因此「主權」問題是有必要作深入探討的。

通常，「主權」是與「國家」結合在一起的。在一個統一的、單一制的國家裡，國家的主權是完全的和獨立的，是絕對不可分割的，它是國家意志的表現。但是，當國家處於分裂狀態下，或者在複合制的國家裡，國家的主權是否仍然保持著完全性和獨立性，則是有疑問的，與本海派國際法專家曾引入「非完全主權的國家」這一概念來處理這種情形，他們認為，處於另一個國家的宗主權或保護權下的國家，或者是複合制聯邦國家的成員國，它們在法律上並不是獨立的，所有這些國家對於國家的一部分職能是具有最高權威的獨立性的，而對於另外一部分則處於另一個國家的權威之下。它們也可以派遣和接受外交使節，或者與外國締結商務及其他條約，它們的國家元首享受各國國內法按照國際法所必須給予外國國家元首的特權。這些和類似的事實表明，此類部分獨立的國家(或曰「非完全主權的國家」)是國際法主體和國際人格者，因為決定是否具有國際人格的並不是是否擁有主權，而是是否擁有國際法上的權利、義務和權力。

在這裡，筆者認為區分「主權」(Sovereign)與「主權權利」(Sovereign Rights)兩個觀念及其不同適用範圍是十分必要的。一般說來，一個領土完整和獨立統一的國家，當然擁有完全主權，亦即是絕對主權，它作為國際法主體和國際人格者也是毫無疑問的。但是，當國家處於分裂狀態下，分裂的雙方同時都擁有國際法上的權利、義務和權力，同樣都具有國際人格並成為國際法主體，可是，國際社會並不能同時承認分裂的雙方皆為擁有主權的國家。因為按照傳統國際法的主張，主權是不可分割的，它是國家意志的反映。一個國家只能是主權的，或者不是主權的。換言之，主權只屬於國家，而不屬於分裂的雙方，這也是為什麼二次大戰後處於分裂狀態的德國、韓國、越南、中國都一致堅持國家必須統一的原因。因為只有統一，才能構成一個獨立的主權國家。不過，分裂雙方在未統一之前，同樣都擁有「主權權利」則是符合事實的。

在這裡，我們還必須對「主權權利」的概念內涵及其來由稍作解釋。所謂「主權權利」，是指一個國家或政府在國內和國際間行使國家行為的權利及能力。它包括在自己「有效統治」地域行使法律行為的權利和權力，以及在國際社會擁有國際法上的權利、義務和權力。一個國家在擁有主權的同時，也包含擁有「主權權利」；但是，作為一個國際人格者的政府，往往只擁有「主權權利」而不擁有主權。

在當前兩岸分治的狀況下，「主權」是屬於「一個中國」的，「主權權利」則是由兩岸政府分割的。一九七一年前，台灣的中華民國政府擁有的「主權權利」與中國的「主權」是同一的，一九七一年後，大陸的中華人民共和國由於取得了聯合國的中國代表權，因而實現了自己擁有的「主權權利」與中國的「主權」的同一。

⊙卑詩大學亞洲研究系學者 鄭海麟

越境購物 卑詩徵收省銷售稅

「溫哥華訊」卑詩省政府已悄悄地開始向越境購物者徵稅，每年稅收數以百萬元計。不過，許多卑詩省民仍不知道有這項新稅，在回程過關時才驚覺。

「省報」報導，加拿大海關已於本年九月一日起，同時分別為聯邦政府及卑詩省府，徵取由美國帶進來的貨品服務稅(GST)和省銷售稅(PST)。

列治文市居民羅蒂．普特說，省府的銷售稅等於是「攔路搶劫」。她日前在美國買了幾瓶香檳酒帶回加拿大，赫然看見付稅帳單上除了GST之外，還加上PST，感到十分意外。

另一名耆英婦人則到美國買了一張約值二百六十元加幣的被單，結果得付加國海關合共三十六元的稅。她說，現在她不會再去美國購物了。

華盛頓州一些商號指出，加國的稅使得不少加拿大人愈來愈不誠實。

伯靈罕市的「辦公文具堡(Office Depot)」經理根特說，一些加拿大要求他們丟掉貨品的盒子，以便不在過關時不予申報。

根特指出，從卑詩省去美國購買電腦和辦公室用具的顧客，除了必須負擔匯率差價的損失之外，還要支付海關稅、GST、PST等，實在值得同情。

海關則表示，他們只是負責執法。卑詩自由黨則表示，如果他們上台的話，也不會取消海關代收PST的法例。該黨財政評論員法萊爾考林斯表示，他瞭解省民並不認同該稅，不過在卑詩省境內購物都得付PST，所以美國貨品過關也得付PST，是公平的做法。

陳志雄 投資顧問
David Chen Investment Advisor
策劃財務力臻和諧完美
理財之道在於此
TD EVERGREEN
A Division of TD Securities Inc.
TEL: (905)707-2010

購買花旗蔘指南
一向以商場直銷，貨優價廉而馳名的誠信興蔘有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗蔘買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗蔘的朋友切莫錯過這個慳錢的機會。
(特惠期間，優惠卡券一律停用)
地址：太古廣場內鋪位 A32
電話：(905)948-9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
1·DAY ACUVUE
明明眼鏡行
以客爲尊
合格配鏡師
"Back to School" Special
1-DAY ACUVUE
(416)224-8757
Bayview North Medical
3292 Bayview Ave.
Suite 102/102A
North York Ont.

邱瑋玲 DR. WENDY. CHIU
矯視專家視光醫師
(本人來自台灣 通英·國·粵·台·客·日語)
電話：(416)512-7045

文寶齋
CHINA ARTS COMPANY
相架 裱畫
名家字畫 文房四寶 精配畫框 傳統裱畫 各式相架 修補舊畫
字號老 質量好
大都會廣場分店現已開業
3636 Steeles Ave E., Suite 213A
Markham, Ont., L3R 1K9
Tel: (905)944-1988
4211 Sheppard Ave E.,
#214 (at Midland中城商場二樓)
Scarborough Ont., M1S 5H5
Tel: (416)321-6660

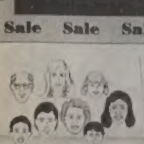
Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale

Cantu
Interiors
裝修大清貨！
一生人難得一次，以此好價錢，
購買這夢寐以求的意大利極品傢俱。
今天就來我們4萬多呎的陳列室參觀選購！
優惠至10月底止！

up to 50% OFF
折扣可高達 半價！

Cantu Interiors
2562 Eglinton Ave. W. TORONTO M6M 1T4
Tel: (416)653-3353
Store Hours: Mon. - Wed.: 9:00 A.M. - 6:00 P.M.
Thur. - Fri.: 9:00 A.M. - 9:00 P.M.
Saturday: 9:00 A.M. - 6:00 P.M.
Hwy 401
Black Creek
Keele St.
Eglinton Ave. W.

Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale



世界日報 兒童世界
每週一～六刊出
齊來學國語．老幼咸宜

指模獨一無二 破案最有力證據

主任劉錫勤表示 指模比對速度快 運用範圍比DNA廣泛 是警方蒐證重要方法之一

【本報記者葉左肇多倫多報導】位於簡街(Jane Street)二千零五十號的多倫多警察總部「罪案科學鑑證調查科」新辦公大樓，昨日正式開幕，調查科中數十名職員中，共有四名華裔，而掌管指模部門是華裔的指模部主任劉錫勤。

劉錫勤由一九七五年移居多倫多後，便加人鑑證調查科為文員，當時一面處理文件，一面學習指模鑑証的工作，並且修讀鑑證分析課程，及至一九八二年鑑證科招請鑑證員，於是便向主管申請，結果出任了初級鑑證員的職務，到一九八七年獲得上司推薦，被調升為指模部主任至今。在整個罪案鑑證調查科共有四名華裔，指模部除了他還有專職電腦運作的潘俊昌，另兩名華裔是罪犯併圖部門的衛卓及顏昌齡。

劉錫勤表示，指模鑑證至今還是警方主要蒐集犯人證據的一種有效方法，估計在未來十至二十年，DNA測試還不可以完全代替指模鑑證。原因是從有人類以來，沒有兩個人的指模是完全一樣的，而且有些罪案未必可以利用DNA驗證，如毒品案、搶車、爆竊及行劫等，這類案件多是留有指模而沒DNA類的證據留下。目前指模部門約儲藏了三十二萬四千五百八十六對指模的資料，未被偵破的案件中，約有六萬一千二百四十二對指模資料，由八九年至今已經有八千宗案件，是由指模鑑証成功偵破及拘捕了嫌犯。

劉錫勤指出，他們一般的工作程序是，當警方接報到場調查後，如搶劫案件，鑑證科指模部人員會到現場蒐集指模證據，然後經電腦傳回總部，再由總部職員從儲存的檔案中找尋相符的指模資料，如果有八個共同點相符的話，便會假設檔案中指模者是屬於嫌犯，如果有十二點相符者，則指模者的嫌疑最大。共同點包括島形紋、角形紋、斷線紋、轉角、分叉及直線紋形等，只要有十二種特徵是連續相符的話，警方便有理由相信是某嫌犯有關，採取拘捕行動，通常由接收資料到分析及再知會警方，約在兩、三分鐘內便可以完成，警方可以盡速採取行動。

當指模部門從案發現場搜獲資料後，例如一個垃圾袋，會先放在氰基丙烯酸酯樹脂分析機(Cyano - Acrylate Cabinet)內處理，然後再放進另一部分析機中，噴上螢光漆使指模顯現出來。

從事科學鑑證工作多年，能夠成功協助警方破案，使劉錫勤在工作中得到了滿足感，如去年的一宗強姦案件，一名有色人種的變態男嫌犯，因為多次強姦男童，警方在現場蒐集不到其他有力的罪證，但卻發現有一個木門，於是交由他作詳細檢查。他發覺在木門上有三個手指模，其中一個是受害人的，一個是警員的指模，另有一個指模則很模糊，於是他翻查了一千名檔案資料，合共查證了一萬隻指模，終於找出了指模相符的嫌犯，警方憑此線索而破了案。

⬆劉錫勤掌管多倫多警察總部罪案科學鑑證調查科指模部。（攝影左葉）

本報誠聘記者

專上程度，中文書寫流暢
諳英、國語，懂粵語者尤佳
自備交通工具
具採訪新聞經驗、熟悉中文電腦輸入者優先
簡歷、千字中文自傳
請傳真或郵寄世界日報人事經理
傳真：(416)778－1037
地址：415 EASTERN AVE. TORONTO ONT. M4M 1B7
（請註明應徵記者）

歡迎參加我們的行列

多警局科學鑑證大樓 啓用

布富比主持開幕 當局斥資250萬添購新進電腦 掌握近80萬嫌犯檔案

【本報記者葉左肇多倫多報導】耗資五百五十萬元興建及購置設備的多倫多警察總部「罪案科學鑑證調查科」新辦公大樓，昨日由警察總長布富比主持開幕典禮，此調查部門掌握了大多倫多地區約八十萬名涉案嫌犯的檔案，為警方提供破案的有用資料。

布富比在開幕致詞中表示，無論是大小案件，只要有罪案發生便會有線索留下，而指模或一些毛髮等便作為了破案的證據與資料，所以警方實有需要加強在指模鑑證的設備。基於電腦是最佳的分析及儲存資料的工具，所以在整個建築經費的五百多萬中，約二百五十萬元是設置電腦的費用。

檔案部門華裔工作人員顏昌齡表示，此部門主要儲存嫌犯的檔案資料，如臉部及身體特徵、姓名、住址、電話、親屬及犯罪資料等，目前在檔案中約有八十萬名屬於大多倫多地區涉案嫌犯的個人資料。如果有罪案發生，警方會將嫌犯特徵資料傳送到檔案部，職員便會將所有資料輸送人電腦，由電腦分析具有相同特徵者，然後將分析結果符合特徵最多的約二百名嫌犯資料列印，再從二百名嫌犯中詳細分析，找出十二名最與資料最接近者，交由警方展開調查工作。

顏昌齡指出，目前檔案部所用的系統較為落後，在十月初會有一套全新系統，將來搜集資料會更準更快。此套檔案系統與總部設在渥太華的加拿大皇家騎警相若，但皇家騎警是儲存全國性罪犯的檔案資料，而此辦公大樓則只有大多倫多地區嫌犯的檔案。

⬇多倫多警察總部罪案科學鑑證調查科新辦公大樓昨日啓用，圖爲主禮嘉賓前排左起：警政委員會主席貫丁納、調查科主管史雪拿及警察總長布富比合照。（攝影左葉）

多倫多天氣

日期	天氣	溫度
今天(10月26日)	多雲時晴	0°C～12°C
明天(10月27日)	晴時多雲	0C～8°C
後天(10月28日)	陰偶雨	4°C～14°C

其它城市天氣

城市	天氣	溫度
渥太華	多雲	－1～10
滿地可	多雲	0～11
溫哥華	多雲	2～7
舊金山	晴天	12～19
洛杉磯	晴天	16～29
紐約	晴天	10～19
台北	多雲	20～26
北京	晴天	9～17
上海	晴天	16～23
香港	多雲	22～27

飛車追搶匪 兩警受傷

銀行大盜受困高速路 束手就擒

【多倫多訊】繼上周多倫多市連續兩天兩名警察因執勤受傷後，昨天安省巴里市（Barrie）亦發生警察受傷事件。兩名警員因在高速公路上追趕劫匪不幸受傷，但劫匪卻也因此落網。

昨天中午約十二時五十分，一名獨行大盜闖進巴里市布蘭得福路（Brantford）上的多倫多道明銀行，脅迫收銀員交出兩塑膠袋的現鈔後逃逸。

不久後，巡邏警員保羅．麥加里在市中心發現劫匪乃尾隨跟蹤，並要求劫匪停車。劫匪不肯停車，加速逃逸，麥加里也緊跟在後。兩人後來均上了四〇〇高速公路。

麥加里在追上劫匪車後，卻不慎衝下路面撞進路旁的溝渠，他自己左大腿也因此受傷。所幸麥加里在追趕劫匪時，已有其他警車趕到，劫匪在被團困之下無法突圍，只好束手就擒。

除了麥加里外，還有一名警員在追趕劫匪車時受到輕傷。兩名警員在經治療後均已無大礙。劫匪則毫髮未傷。劫匪為卅二歲多倫多居民戚廉．透納。他被起訴兩項與搶劫有關的罪名。

假期旅行社 MANDARIN HOLIDAYS
送 $250,000
各大航空公司特約代理
(416)223－8338
北約克市雪柏大道東250號二樓108室
Mon－Fri: 10:00am－6:00pm
Sat: 10:00am－3:00pm

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣
●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切，顧客至上
迅速快捷，匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867 Mon－Fri: 10am－6pm
士巴丹拿道215號 Sat: 12am－6pm

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特平
(416)593－1918 Mon－Fri: 10am－6pm
士巴丹拿道215號 Sat: 12am－5pm

ROCKET COMPUTER 威霸電腦

法海素食軒
午市素食點心
馳名煲仔菜
健康新派粵菜素食
食得健康 素增福慧
4396 Steeles Ave. E. Unit 5A
(905)479－8381

加拿大安省花旗蔘 Canada Ontario Ginseng
農場直銷，貨真價實；
回國返台省親，最佳禮品！
蔘粉，新鮮花旗蔘上市
歡迎來電訂購 批發價格
林氏花旗蔘公司
手機：(416)706－5398
電話：(416)730－9868
地址：95 GLEN CAMERON RD. THORNHILL ON. L3T 1N8

牛家莊
填鴨海鮮席 $198
錦繡大拼盤 北京片皮鴨 兩熟 花膠鴨絲羹 香煎大蝦 松子松鼠魚 蒜茸蟹 鮑魚菇扒豆苗 韭皇金菇什錦 揚州百寶炒飯 精美甜品
六人填鴨餐 $78
六人魚翅宴 $188
八人填鴨餐 $108
填鴨魚翅席 $288
發財富貴宴 $338
訂座電話 (416)223－5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市
本周特價
國華火鍋料 每包原價$7.99 特價2包$10.00
鄉味成人唯體素 每罐原價$12.99 特價$8.99
多款台灣流行食品陸續上市
本店 TEL: (416)225－0582 分店 TEL: (905)946－1919

滬江食品公司
唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W (416)598－8852
士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE. E. (416)298－3214
酬賓優惠 凡買滿20元送速凍包子一包－30元送兩包
小籠包、韭菜水餃、素水餃、三鮮水餃、上海菜肉餛飩、上海松糕、酒釀、蟹殼黃、芝麻湯圓、豆沙湯圓、素餛飩
每天下午四時後新鮮出爐餡點
多倫多首家自產外賣速凍食品
歡迎餐館批發
小籠包 $22／100個
鍋貼 $22／100個
豆沙 $90／箱
黃蓮蓉 $110／箱
白蓮蓉 $130／箱
棗泥 $130／箱

吉士登
天然食品維他命國際連鎖
SWISS 產品買一送一
Justin's Natural Foods
swiss natural sources
※大批天然抗炎蜂膠，深海魚油，維骨素，抗氧化劑，增強記憶PS產品
※義大利進口天然染髮劑（不含阿摩尼亞）
※天然護膚，護髮，保養品
※鐘錶修理，換電池
171 RAVEL RD. NORTH YORK ONT. Finch/Leslie
Tel: (416)498－4170
七天營業，停車方便

Energizer 超生力藥
Thai Linh Products Inc.
222 Spadina Ave., Suite 145B, Toronto 文華中心
Tel: (416)598－2597 Fax: (416)598－4160

大江南北美食
新張優惠
送花雕雞一隻
宵夜至凌晨三時
各式南北小炒 特價 3.99 元起
多市獨具特色 南北美食總匯
(905)764－2384
550 HWY 7, EAST UNIT 108－109, RICHMOND HILL

天天點心食品
山東水餃 家鄉風味
韭菜豬肉灌湯餃 韭菜翡翠餃 葫瓜水餃 灌湯小籠包 山東大饅頭 手拉銀絲卷 白菜雞肉水餃 西芹豬肉餃 白菜豬肉餃 香菇素水餃
菜肉包 素菜包 菜肉鍋貼 鮮肉鍋貼 芝麻湯圓 紅豆沙湯圓 脆皮蔥油餅 脆皮豆沙餅 蘿卜絲餅 香蔥蟹殼黃
地址：新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7
電話：(905)513－8599

密西沙加東 ROCKWOOD MALL
China Buffet King 華皇自助餐
世界級中西式自助餐皇
美食超過200餘款
歡迎訂座 各式派對社團宴會、生日、結婚、PARTY
座位超過750，備有貴賓廳房多間
4141 Dixie Rd. Rockwood Mall Mississauga, Ont.
(905)629－2288

Pioneer 初冬特賣
迷你音響組合……精銳短幹、音質瞭亮
IS－21MD
Mini System
Front Connect Terminal
高頻率輸出(RMS 100W X 2)
Slot－in MD
前置啓動手提MD/Cassette Player (Line In/Ont)
數碼 Optical Input
Separate Amplifier for powerful Low Bass
FAR EAST ELECTRONICS 遠東電業
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scarborough, Ont. M1S 2B7
怡東商場 TEL: (416)299－8868 FAX: (416)299－5277
New Kennedy Square 8360 Kennedy Rd., Unit B2 Markham Ont. L3R 9W5
新旺角廣場 TEL: (905)305－1176 FAX: (905)305－0858

受不肖者轉售獲贈食品牟利負面影響
捐贈食物銀行 較去年少兩成

【多倫多電】受到不肖者出售食物銀行捐贈食品牟利影響，今年「Daily Bread 食物銀行」在感恩節假期所收到的食品捐贈數量，較去年同期減少。為了提高捐獻數量，該行絞盡腦汁，希望民眾能使用其他管道提供捐贈品，應付冬季特別大量的食物需求。

今年感恩節假期，「Daily Bread 食物銀行」總共募到了七十七萬磅食物，與去年的九十八萬七千磅，降幅達百分之二十，若與一九九七年的九十萬四千磅相較，亦減少百分之十五。

「Daily Bread 食物銀行」執行總裁蘇．寇克斯表示，她確信善心人會在未來數週提高捐贈數量，使之符合實際需要。寇克斯表示，該食物銀行與多家食物銀行一起合作，提供新的捐贈方法，以協助貧窮人可安然度過這季寒冬。

寇克斯表示，無疑地，不肖者將捐獻食物銷售牟利的案件，儘管對Daily Bread沒有造成直接影響，但確實影響了人們對其他食物銀行的捐贈意願。寇克斯指出，在九月份，大多倫多地區總共約有十三萬人透過食物救濟計劃從事捐獻。

寇克斯表示，新成立的食物收集站分設在幾個定點，在多倫多及威美頓地區，包括Dominion and A & P食品店、Galati Brothers超級市場，以及Home & Rural Appliances等商店。

娛樂界名人湯姆．傑克森，十二月份舉行的Huron Carole演唱會，亦會撥出盈利賑濟多倫多及威美頓的窮人。寇克斯鼓勵民眾共襄盛舉，她表示，低收入戶在冬季時對食物需求約增加百分之二十，致使食物銀行在冬季對食物需求量相對增多。她呼籲Visa持卡人可致電（416）203－0050，或郵寄支票至「Daily Bread Food Bank」，地址：530 Lake Shore Blvd. W., Toronto, M8V 1A5。

攜手合辦餐舞會 募善款三萬元
六華人協會籌募孟嘗擴建經費

◆六團華人協會為孟嘗安老院籌款而舉辦慈善餐舞會，圖為六團協會會長與駐多倫多中國總領館副總領事曹東晨（右四）合照。（本報記者攝）

【本報記者葉左嶸多倫多報導】孟嘗安老院擴建新翼銘澤堂，將於今日正式開幕。六間華人協會為孟嘗安老院籌募建院經費，日前特舉辦「敬老慈幼頌孟嘗」餐舞會籌款，為孟嘗籌得善款約三萬元。

六間華人協會包括密西沙加華人協會、賓頓市華人協會、怡陶碧谷華人協會、中約克區華人聯會、萬錦加華聯會及士嘉堡華人聯會。

大會共同主席之一的黃維忠表示，六個華人協會攜手合辦的活動，已經有十二年歷史了，最初原意是六個協會的聚會性質活動，後來便將此活動作為籌款，一年為華人社區，而另一年為主流社會機構籌款，去年便為聖約翰救傷隊籌款，今年為華人社區最早期的慈善機構孟嘗會籌募建院經費。

孟嘗安老院會長崔乎成表示，這是六個協會首次為孟嘗籌款，而孟嘗安老院新翼，因為得到香港已故富商利銘澤基金會捐助一百萬元，所以將新翼訂名為「銘澤堂」，至於舊院舍因為得到香港建築業富商林華京基金會捐助六十萬元，所以將舊院訂名為「林華京翼」，同時會於今日舉行命名開幕禮。

孟嘗安老院主席周近人表示，在新院正式啟用之後，增加床位四十個，與原來的六十五個床位配合，將會為區內一百零五名有需要作長期護理服務的長者，提供優質的護理服務。

萬聖節怪物派對 31日登場
多倫多市長與環球影城再度合辦 吸血殭屍、科學怪人及木乃伊現身 驚嚇觀眾

【本報多倫多訊】多倫多市長拉士曼和環球影城將於十月三十一日萬聖節，舉辦一個全市最大的「萬聖節怪物派對」，派對時間由下午十二時至四時，在位於5100央街的拉士曼廣場（Mel Lastman Square）舉行。

「萬聖節怪物派對」今年已經是第二屆舉辦，除了有許多表演怪物如吸血殭屍、科學怪人及人狼等，今年更特別有暑假時上映的電影木乃伊（Mummy）中出現過的木乃伊登場。當日有豐富的節目如魔術表演、演唱會和小丑表演，拉士曼市長會在下午二時三十分親自教導萬聖節兒童安全貼士。

會場今年特別新增了一個互動電子遊戲中心，由新力遊戲機提供。亦有一個每次可容納約四至五百名小童的戲院給小朋友放映電影，和免費臉部化粧服務。會場中還有限量數目的木乃伊錄像帶、糖果、貼紙、富士菲林派發。

當日派對中的所有節目都是免費，任何派發的物品都不用收費，歡迎各有興趣人仕和家中小朋友一同參加。查詢熱線（四一六）六九〇一九八六。

【本報多倫多訊】為配合今年的「國際老人年」活動，活賢社區中心和頤康中心聯合主辦題為「安居加拿大」的多倫多華人長者研討會，這項活動的目的是希望達到團結多倫多的華裔長者，共同參加有關華人耆老如何適應移民生活和晚年生活的討論。

研討會有三位主講者，分別是多倫多市議員鄒至蕙、平權會多倫多分會行政主任辛偉泉和社會學博士黃始耀。他們將從政府、社區機構和社會研究的角度介紹加拿大的老人生活環境。此外一些來自不同地區的新老移民也將在研討會上發言，將他們的個人經驗與大家分享。主辦者希望透過研討會，幫助老人了解政府制訂各項醫療、房屋、社會服務及福利政策的過程，並且認識老人參與社會事務及爭取自身權益的途徑。

研討會定於十一月十三日（週六）上午十時至下午四時在頤康中心(2311 McNICOLL AVE)大禮堂舉行，費用每位五元（包括午餐及交通接送）。報名或查詢請電：（四一六）四六九一五二二一一六轉內線一一六四，活賢社區中心宗小姐，（四一六）三二一一六三三三六頤康中心耆英會）或(416)598－3644（嘉爾中心孫太）。

→市長拉士曼（左）與議員喬斯基（右）與木乃伊迎接萬聖節的到來。（本報記者攝）

今日電視精選

（括弧內爲各地有線電視公司台號）

7:15PM
Random Encounter（電影）—TMN

7:30PM
千禧紀要／粵語新聞報導／社團簡訊—新時代電視

8:00pm
Doctor Dolittle（電影）—Family(48·51)
No Where to Run（電影）—TBS(49·47)

8:30pm
Bell第一線劇場之天地豪情—新時代電視

9:00pm
新聞匯訊—CFMT(47·4)
Mystery Science Theater 3000（電影）—ONTV(11)
Interview With the Vampire（電影）—City(7·16)
A Walton Wedding（電影）—NV(30·32)
A Night at the Roxbury（電影）—TMN(72·63/60)
With a Song in My Heart（電影）—Bravo(40)

9:25pm
亞洲電訊轉真情—新時代電視

9:50pm
食神駕到—新時代電視

10:00pm
The Haunting of Julia（電影）—SHOW(29·39)

10:20pm
濟正王朝—新時代電視
Rocky 4—TBS(49·47)

11:15pm
環條新聞—新時代電視

11:45pm
千禧紀要／粵語新聞報導／社團簡訊—新時代電視

12:45am
大城小聚—新時代電視

聖保羅耆老中心 周四表揚義工

【本報多倫多訊】聖保羅耆老中心本週四晚間舉行一年一度義工表揚晚會，並另舉行「聲歌妙韻頌深秋」專曲欣賞會；湛山精舍、河谷社區及多倫多親子會則於近期陸續推出佛學、居家安全與心理輔導講座。

聖保羅耆老中心即將於十月二十八日舉行一年一度的嘉獎義工晚宴，表揚三百位義工，只要去年八月至今年七月份在中心服務五十小時或以上者均在表揚之列。本年度設有十四個獎項，頒發給服務時數介於五百小時至七百五十及一千小時之間的義工，同時還有三位在中心服務廿年義工，將獲頒「廿年長期服務獎」。會場同時還有手工藝展和音樂舞蹈表演，查詢電話（四一六）四九三一三三三三分機二五八或二五五。另聖保羅中心粵曲班和俊聲曲藝社聯合於十月卅日下午二時至四時半舉行「聲歌妙韻頌深秋」粵曲欣賞會，活動免費，查詢電話（四一六）四九三一〇五六二。

湛山精舍預定十月三十一日至十一月二十一日一連四週舉行佛學概要講座，講座內容依次為「信」「解」「行」「證」四講，於每週日上午十時至十二時粵語進行，下午一時至三時則為國語講座，電話（九〇五）八八六一一五二二。

河谷社區婦幼防暴聯盟預定十一月六日上午十時至下午三時在社區中心（955 Queen St. E）主辦「保護您和您的孩子」講座，內容分為居家和個人安全、校園青年互鬥、婦女自我防衛及防身術三大主題，供應免費午餐及托兒服務，同時還有抽獎活動，活動免費，電話（四一六）四六一一一九二五。

多倫多華人親子會預定十一月四日九時四十分至十一時在士嘉堡宜道會舉辦「價值觀培養在家庭」講座，非會員每位三元，現場設有托兒服務，每次二元，查詢電話（九〇五）七〇七一八六二七或（九〇五）五一三一六三二三。

世界兒童畫展 小畫家亮相

↙中華民國第三十屆世界兒童畫展，於八月中在台北國立中正藝廊舉行，共有六十多個國家的兒童畫作參展，加拿大共有七十一件兒童畫作入選參展。在國際參展競賽中，加拿大獲得一個金牌及兩個銀牌獎。現代兒童美術及音樂學校的九歲學生朱家欣以作品「孤單」獲金牌，十一歲的李芷心以作品「四季」獲銀獎。此校還有十一位入選小畫家，包括七歲的呂長凱、六歲的吳琛言、八歲的紀宇佳、八歲的侯善齡、八歲的呂長靜、八歲的劉永順、八歲的黃國中、九歲的李巧恩、十歲的陳銘熙、十二歲的陳佩佩及十二歲的Marie Dorgan。圖為參選兒童合照。

歡慶萬聖節 湖濱中心免費入場
安排應景活動：懷汀說鬼故事 小朋友攀爬蜘蛛網等

【本報多倫多訊】今年萬聖節適逢週日，湖濱娛樂中心（Harbourfront Centre）預定三十一日中午起至下午五時在中心活動場地（Brigantine Room）舉行慶祝活動，活動免費入場。另只要天候許可，中心所屬的戶外溜冰場則可望於十一月中旬正式開放。

湖濱中心除在萬聖節當天安排各類應景設計之外，亦同時推出說故事與萬聖節南瓜燈籠遊戲，小朋友還可以攀爬會場中的蜘蛛網，進入巫婆居住的洞窟，聆聽鬼故事。今年說故事者懷汀（Sandra Whiting）是多倫多說故事學校成員，屆時她將在現場又演又講，訴說萬聖節故事。懷汀說故事至少超過二十年，在此之前，她曾是新聞從事人員和電視節目主持人。

懷汀說故事時間共有五場，分別為中午十二時三十五分、一時三十五分、二時三十五分、三時三十五分和四時四十五分。另有萬聖節手工藝製作活動可供選擇，小朋友可以現場學做跳舞的骷髏、會飛的蝙蝠、恐怖面具和昆蟲，材料費每人二元。

湖濱中心今年規劃的聖誕暨冬季活動將於十一月底陸續登場，其中第十八屆瑞典聖誕博覽會（Swedish Christmas Fair）預定十一月二十一及二十二日上午十一時至下午五時舉行，參觀者可體驗傳統瑞典聖誕節精華，活動包括鄉村舞蹈、音樂、手工藝展和節慶裝飾品及傳統風味的餐點，今年新增項目則是為慶祝瑞典著名紡織藝術者尼爾森（Barbro Nilsson）百歲誕辰而舉行的紡織展。

另第十屆門諾派教徒聖誕節慶（the 10th Mennonite Christmas Festival）則讓參觀者可以提早展開過節採購，活動有手工藝品展售及糕點試吃，此活動預定十一月二十六日至二十八日舉辦，週五自晚間六時進行至十時，週六、日則於上午十時至下午五時進行。

至於湖濱中心新增設的墨西哥聖誕節慶則預定十二月十二日中午展開，進行至晚間六時，活動焦點有墨西哥舞蹈、餐點及手工藝展出，上述三項聖誕節活動地點都是在中心內的York Quay Centre舉行，都是免費入場。

設於中心內的戶外溜冰場預定十一月十五日對外開放，此座加最大的人工戶外溜冰場每日自上午十時開放至晚間十時，免費入場，現場還有室內更衣室、溜冰鞋租用等週邊服務，另有多項溜冰學習課程則於十一月廿九日陸續開辦，詳情查詢電話(416)973－3000或瀏覽湖濱中心網址www.harbourfront.on.ca。

中國國務院僑辦副主任訪多

【本報多倫多訊】由中國國務院僑務辦公室副主任李海峰率領的代表團昨天抵達多倫多，代表團在多城只作短暫停留。

代表團成員包括僑辦經濟科技司副司長吳洪芹，以及僑辦國外司官員董傳杰。在李海峰一行昨天下午到達多倫多機場時，受到了中國駐多倫多總領事周興寶，僑務領事朱柳以及此間僑社代表的歡迎。

今天早上七時半，一些多倫多華人團體在伊陶碧谷市富豪星座酒店聯合舉行早餐會，歡迎僑辦代表團。隨後李海峰一行即離開多倫多前往美國繼續訪問，在來多倫多之前，代表團曾到溫哥華和滿地可訪問。

空中書院函授學校受理報名
明年三月播教 索取簡章請洽台北經文處

【本報多倫多訊】國府僑務委員會為因應海外華裔學習中華歷史文化的需要，第二十二期空中書院函授學校即日起開始接受報名，翌年二月底截止。

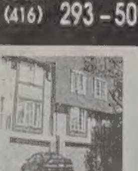
本期授函課程自二零零零年三月一日起開始播教，至二零零一年二月底止，歡迎有興趣學習華語文的加東僑胞踴躍報名。課程包括：（一）華語會話（初中高級）限選一種、（二）中華歷史講話、（三）中華文化、（四）商用華語等；課程播教時間為十五分鐘，以定時定向方式，分別在亞洲之聲及臺北國際之聲播出，學生自行筆記，每編附有習題，學生作答後寄回函校，由老師批閱後，登記成績寄還，修業期滿成績合格者，由函校發給結業證書。

多倫多臺北經濟文化辦事處文化中心備有相關簡章及報名表格，查詢索取請電：(416)439－8889。

白鴿Down Town「社區教室」推出免費系列講座，由長青科學中醫股建義博士主講，時間下午二時三十分至四時，於四五五號士巴丹拿街二百一十二房（Spadina Ave. Suite 212），會後提供義診。十月三十日（星期六）：糖尿病的各種併發症，十一月十三日（星期六）：糖尿病與中藥，十一月二十七日（星期六）：嚴寒中如何冬季進補，十二月份後將推出減肥過敏相關主題。

HOMELIFE METRO Realty Inc. -Realtor
Head Office: 5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293-5093
城市地產
參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入　請電 Winston Lee, Broker 洽
Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East Ste. 205, Scar. Direct Line: (416) 502-2238
專業寫字樓 七天營業 誠聘地產從業員 高達95%分帳
* Sales Representative ** Associate Broker

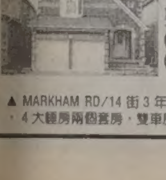
MARIA LAM 林潔玲** (416)230-8826 (416)293-5093
▲TRIDEL 2年新，高級豪華柏文22萬餘，高層無敵靚景2+1大睡房開揚寬大。

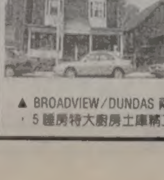

MARIA LAM 林潔玲** (416)230-8826 (416)293-5093
▲MONARCH 單邊向南高級鎮屋17萬餘，3大睡房土庫完成出後園近紅寶石。

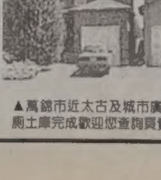
DANIEL P. K. CHAN 陳炳坤** (416)543-8836 (416)707-8111
▲北約名校區闊大光猛美侖美奐獨立靚屋5+1房三大廳52萬。

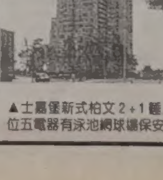
ANGEL LU 魯太** (416)299-5108
▲MIDLAND/HUNTINGWOOD 獨立屋3500呎，瓦頂，5衛浴，4+3睡房，叫53萬。

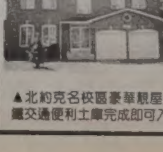
ANGEL LU 魯太** (416)299-5108
▲列治文近LESLIE/HW7 工業樓1695呎，設備全，CAR DRIVE IN 貨倉叫13萬。


RAYMOND LEUNG 梁松禎* (416)293-5093 (416)492-0895
▲MARKHAM RD/14街3年新靚屋29萬餘，4大睡房兩個套房，雙車房超值靚盤。


RAYMOND LEUNG 梁松禎* (416)293-5093 (416)492-0895
▲BROADVIEW/DUNDAS 兩層靚屋22萬餘，5睡房特大廚房土庫精工完成有浴廁。


SAIFOO LAU 劉世傳* (416)816-9323
▲萬錦市近太古及城市廣場全磚屋3房2廁土庫完成歡迎您查詢買賣費用。


SUSAN ANG 洪明旋* (416)293-5093
▲士嘉堡新式柏文2+1睡房2廁高層連車位五電器有泳池網球場保安只售十餘萬。


JENNY 劉彭麗珍* (416)293-5093
▲北約克名校區豪華靚屋五睡房近未來地鐵交通便利土庫完成即可入住。

卑省八月份貨物出口持續成長

較去年同期增加百分之四點七 主要原因是林木業景氣好轉

【溫哥華訊】卑詩省貨物出口再傳好消息，八月份出口貨物總值已是連續第十三個月的成長，較去年同期增加了百分之四點七。今年前八個月份的卑詩省出口總值也較去年同期增加了百分之十點九。

卑詩省出口增加的主要原因是林木業的景氣開始好轉，出口各式木材的數量上升了十六點三個百分點。另外，出口的機械性產品增加百分十二點二，汽車零件類也增加了百分之卅九點六。在所有的出口貨物都呈向上成長的同時，卑詩省只有能源外銷下降了百分之卅三。

在對美國的貨物出口方面，仍佔卑詩省出口的大宗。在美國的經濟蓬勃與美元對加元的強勢推動下，從年初至今外銷美國的貨物已增加了百分之二十一點一。對日本的出口方面，今年年初的成績似乎一直在慢慢爬升，但在八月份首先出現下跌的現象，導致今年的外銷日本總額呈百分之六點九的負成長。

除了對美國的出口有好消息外，對整個亞洲的出口都有不錯的成績，包括出口南韓增加百分之十七點七，出口中國大陸/香港上揚百分之六點一，都高出去年同期的數字。

今年前八個月加拿大的總出口較去年增加百分之十一點二，安省的百分之十七點四領先全國各省份。愛德華王子島省百分之十六點八、諾省的百分之十六則緊追於後，但紐芬蘭省、沙省、緬省都呈一位數的下降。卑詩省的隔鄰亞省，前八個月的出口只呈百分之二點七的增長。

堅偉度推崇小型生意對經濟貢獻

每年為卑省創造近半數工作機會

【溫哥華訊】小型生意、旅遊暨文化廳長堅偉度昨(二十五日)在慶祝卑詩省小型商業週的記者會中，推崇小型生意對卑詩省經濟方面的貢獻，以及每年為全省創造近半工作機會所做的努力。

堅偉度指出，小型生意仍然是卑詩省創造就業機會的原動力，並將帶領卑詩省的經濟走向一個全新的世代。他表示，根據省府與全國所做的統計調查報告顯示，從一九九四年至一九九八年間，小型生意平均每年創造二萬六千個工作機會，幾乎佔全省新工作機會數量的一半，而百分之八十的這些新工作機會，則又是由自僱生意所創造的。

在同一份報告中也指出，九〇年至九八年間，卑詩省的小型生意數目增加了百分之六十五，是全加拿大中最高的。

財政廳長林世普在記者會上也指出，小型生意是推動卑詩省市經濟的引擎，省府現正進行另一項的努力，在協助小型生意的建立與減少政府文書作業方面進行評估，俾能減輕經營小型生意方面的成本與困難。

堅偉度同時報告省府今年在推動小型生意方面將準備達成的目標，包括將小型生意的稅率降到加西地區最低的百分之五點五、增加資金借貸的方法、撥款三千萬元支持協助高科技小型公司的成立、立法減少政府行政作業手續等。

萬聖節狂歡 安全第一

警方、學校將展開節前教育 車保局也提醒駕駛醉不上道

【溫哥華訊】周末將來臨的萬聖節(Halloween)前夕活動「不給糖，就搗蛋」(Trick－or－Treat)，雖然可引起小孩的樂趣，但家長與警方將會很頭疼。

本週內將有各城市的警方單位與學校當局，就這項每年引起一些人體傷害事件的活動，對民眾與孩童做一些事前教育的工作。卑詩汽車保險局也向駕駛人提出警告，希望在萬聖節的夜晚能夠減少不必要的車禍事件。

卑詩汽車保險局指出，萬聖節夜晚不僅開車的民眾要注意路上增加的行人，參加「不給糖，就搗蛋」的兒童與年輕人，更應注意自己的人身安全。駕駛要注意因興奮而突然跑進車道的兒童，在社區開車時應儘量的減速行駛，進出車庫時要注意周圍的小孩，不要戴面具駕車，最重要的是如果參加了萬聖節的舞會或酒會，千萬不要酒醉駕車。

對於參加「不給糖，就搗蛋」活動的孩童，父母應注意最好讓孩子穿的衣服有光亮的顏色，或在衣服上貼上反光條，或手上拿一支手電筒。孩子到鄰居家要糖果時，最好有年紀較大的孩子陪同。要糖果的路徑最好不要穿越馬路，沿著社區的安全島行走。父母也可以畫線的方法取代孩子戴面具，使他們可以看清楚道路與車輛。

卑詩省消防委員會也警告卑詩省民，在萬聖節玩煙火時要特別注意安全。加拿大的法規是禁止任何人放煙火或盒裝的火箭，但娛樂用煙火不在此限，但仍應遵照當地放煙火的規定。

法律同時規定只有十八歲以上的成人可以放煙火，玩煙火的地方也必須是空曠處。煙火不能對著人或動物放。最好預備一桶沙土，將煙火固定好，防止其點火後亂竄。點煙火時最好用點火棒，不要用火柴以免發生意外。

素里錫克廟 溫和派續掌權

警方重重護衛下 信眾舉行投票

【加通社素里市電】一直爭議不斷的素里市錫克廟，周日(廿四日)在警方重重護衛下舉行管理委員會投票，結果昨(廿五)日開出，溫和派以多出二千四百票，擊敗傳統派，繼續掌權。

溫和派領導人吉爾表示，素里錫克廟過去一直因為可不可以在餐廳放置餐桌椅問題，引起溫和派和傳統派間的爭執，甚至發生流血衝突，這次投票結果再次顯示，錫克教信眾已經厭倦傳統派的保守堅持，贊成擺放餐桌椅，希望傳統派人士就此打住，不要再為這種問題起爭執，大家應該一起共同推動教務，使信眾和社區受惠。

《華人與猶太人關係探討》

華人與猶太人的文化如何互補？

●很多海外的猶太人喜歡中國菜、太極拳、麻將、京劇。他們在紀念「南京大屠殺」時，比華人表現得更熱心，情緒更激昂。他們對今年的印尼排華事件，心中的感觸比華人更憂慮、更憤怒。原因在那裡？

猶太人與華人有過相當密切的關係是因素之一。猶太人受怕了種族的迫害，使他們「一朝被蛇咬，十年怕草繩」，想到了華人被屠殺、被排擠，便感同身受。猶太社區這次熱心與華人社區合辦「猶太人在中國」圖片展，目的便在以歷史說明猶太人與華人的血濃於水，而且企盼著種族歧視與迫害，永遠不會再在新的世紀重現。

「猶太人在中國」主要展現二次大戰前後，猶太人與中國的關係。猶太人最早到達中國，應可遠溯到唐朝。據上海猶太研究中心主任潘光說，九世紀到十九世紀，曾有上千的猶太人在開封。宋元明清，這些來到中國的猶太人甚至有人參加中國宮廷的科舉考試，他們融入中國主流社會的情況可見一斑。其後清朝的閉關鎖國，曾讓猶太人社團失去與世界其他地方的聯繫，而導致了猶太人在中國的徹底同化。

上世紀中葉，有不少猶太人自英國來到上海。據潘光的研究是，他們很快便在商業與實業上獲得成功，其中沙遜、哈同、嘉道理等家族，並成為上海灘上的巨富。本世紀初，俄國的猶太人為躲避反猶的浪潮，以及俄國革命的內戰而來到中國，他們也都很快便白手起家。

最多的猶太人來到中國，是二次大戰期間。當時納粹德國併吞了奧國，並對猶太人加以迫害，曾使得有兩萬五千的德、奧籍猶太人，逃到上海。他們在很多國家不願接受他們時，把上海作為他們臨時的避風港。這些來到中國的難民，其中不乏德奧社會的菁英，有專業的醫師、工程師、律師、建築師，有文學方面的作家、記者、編輯、出版家，在藝術方面有專業的音樂家、作曲家、電影導演、演員等，單是樂團指揮家就有十五位。他們在中國期間曾在音樂與文學上，給中國帶來許多正面的影響。

這些猶太人逃到上海後曾組織自己的管弦樂團，有些則進入上海市立交響樂團，有些受聘在中國的音樂學院從事教育工作。還有些人在中國發行各類報紙雜誌，製作電台節目。猶太作家在那一時期單單所寫的德文劇本便有六十多篇。上海猶太社區最盛時人口超過三萬人，是遠東最大的猶太社團，擁有自己的宗教公會、猶太會堂、學校、醫院、俱樂部、公墓、商會，出版機構和政治團體。

這次溫哥華猶太社團與中華文化中心合作展出的「猶太人在中國」，回顧了這段歷史，也為海外的猶太人與華人今後更進一步的交流，邁出了重要的一步。如果未來能有更多相互交流的機會，使會帶來相互的影響，以及相互的學習。

潘光教授認為，在民族的凝聚力與互助合作上，猶太人有很多地方值得華人學習。猶太人重視教育，重視自己的文化，因而能讓他們的社團更合作。猶太人之間並不是沒有各自的意見，常看到三個猶太人會有四種意見，但當重大的事情發生時，他們便都摒棄了自己個人的想法而通力合作。相較之下，海外的華人常因來自地區的不同，到達僑居地先後的差異，政治意識的分野，而分散了華人的力量，這是相當可惜的。

本報記者：王廣灝

狀元樓 Champion House Restaurant
金字招牌 25 週年紀念
★★★★★
萬象更新，同賀新歲
新年酬賓，特備春宴
地方高雅，豐儉隨意
春宴菜譜
闔家歡樂宴 十位餐 $288.00
新春賀喜宴 十位餐 $328.00
迎春接福宴 十位餐 $368.00
貴賓歡聚宴 十位餐 $498.00
Mississauga: (905)890－0999
25 Watline Ave. 2F
由 401 西行到 Hwy 10 出口
向南第五街口左角
Toronto: (416)977－8282
480 Dundas Street West lower level

HARVEY KALLES
多倫多最佳購屋時機

蘇松狄 BILLY SO
專業買賣．豪華住宅
經驗豐富．忠誠可靠
公司：(416)441－2888
手提：(416)948－5200
網址：bso@trebnet.com
客戶專線：MIMI YAU（蘇太太）(416)708－8933
國語、粵語、客家語及英語服務
本公司擁有許多並不在市面公開出售的樓盤
要看多倫多最顯赫，最豪華，最好地點的
CHRISTIE'S GREAT ESTATES
獨家出售物業，請跟我聯絡
專營多倫多富豪區物業，包括加拿大最著名的住宅區
Bridle Path, Rosedale, Forest Hill, Richmond Hill

北約克
高尚住宅急讓
BAYVIEW/YORK MILLS
全磚獨立屋，4+1睡房，精工完成土庫，鄰近名校林立，交通購物極之方便，超值價，$527,500。

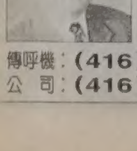
HOMELIFE
金利來地產
HOMELIFE/GOLD TRADE REALTY LTD.
PATSY LEUNG 梁小姐
通英、粵語、國語　公司(416)321－3800
582－1399 (24 HRS 傳呼機)
PRESIDENT AWARD OF THE YEAR 89－98
一九八九年至九八年金像獎最佳業績
SALES PERSON OF 1997 & 1998

▲ PHARMACY/LAWRENCE
畢步至 TTC 及學校，鄰近公園，獨立層半磚屋，四大睡房，有主層家庭廳，柚木地板及瓷磚，分門至土庫，叫價二十二萬餘，歡迎約看。

▲ BAYVIEW & FINCH 名校區
五大睡房，全新建築，柚木及大理石大堂，9呎樓底，材料上乘，裝修美奐美侖，優點不勝枚舉，蒸氣浴，完成土庫，送中央冷氣，中央吸塵等，勿失良機，請來電查詢。

▲ BLOOR/OSSINGTON 市中心
獨立三睡房，柚木地板，三大睡房，有主層家庭廳，二浴室，有雙車房，唯初置業人士之佳音，只叫價二十三萬餘，請來電查詢。

▲ McCOWAN/McNICOLL 士嘉堡靚盤
獨立三睡房複式，有家庭廳，雙車路，新屋頂，全新鋁窗，保養好，完成土庫，有分門出入，可分租，有睡房及廚房，適合大家庭或初置業人士，只叫價二十萬餘，勿失良機，請速約看。


劉彼得
Peter Lau
ASSOC. BROKER
TRUSTWELL REALTY
投資彼得佳
置業得安居
傳呼機：(416)501－7160
公　司：(416)504－9292
士嘉堡名區華宅
由專業設計師建築，四千餘呎大屋，4+2睡房，土庫完成，實木地板，五浴廁。背向公園，交通方便。業主回北京急售，叫價50餘萬。

RE/MAX 密西沙加
林素月
SU LIN
Sales Representative
專線
(905)826－1333
(905)828－3434
密西沙加獨立屋

現代開放式設計，四睡房獨立屋，設計優美典雅，近富豪商場，必看，$890,000.
密西沙加獨立屋

著名高尚住宅區，近學校，商場。5睡房，Ron Paolone 豪華設計，僅僅$799,900
OAKVILLE 獨立屋

高尚住宅區，近學校，商場。5睡房，地庫 2600 尺，新裝修，豪華設計，價僅$279,000.
密西沙加獨立屋

著名密市高尚住宅區，近學校，商場，5睡房，4470 尺，豪華設計，僅僅$619,000.

利時證券 NESBITT BURNS 滿地可銀行集團成員

劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券董事兼副總裁
明珠國際分行經理
Director & Vice President
通國粵語

新時代電視『投資心得』節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出(國、粵語雙聲道播放)

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

每週一提供世界日報「財經透視」資料

○策劃管理個人投資組合
○高息儲蓄
○債券
○增長股
○互惠基金
○註冊退休儲蓄計劃(RRSP)

投資市場瞬息萬變,機會轉瞬即逝。

劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢,把握天時地利,以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶,讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃!

開戶查詢請電(國、粵語)
416-359-7570
免費長途電話
1-877-384-8118
(King地鐵站,滿地可銀行總行大廈50樓)

豐田ECHO房車 活動空間大

華語營業顧問錢家弘推薦 並提供專業分析

↑Dixie Toyota誠隆推出豐田全新Echo房車

【多倫多訊】Dixie Toyota資深營業顧問錢家弘(Elliot Chien)誠意為您介紹豐田全新Echo房車。Echo的構思意念宏大,特殊的設計為您而設。內部的設計突破一般小型房車的形象,為您帶來更多的活動空間,尤其是較高的車身,令您的頭部與車頂距離較多,沒有一般小房車帶來的壓迫感;而腳部的空間亦較寬闊,使您能伸展自如。而汽車性能的操控方面,提供十六氣閥一點五公升四氣缸,配合豐田的VVT-i引擎,將排氣系統與慳油本色發揮得淋漓盡致。特別使用LEV低廢氣汽車來配合高度環保作用。中央儀錶板的精心安排,不僅令您雙眼看得舒適清楚,錶板指標清晰易讀,且造型更有型有格。

華語營業顧問錢家弘更為您提供豐田全新二千年新車系列,備有大量高質二手車以供選擇,並以專業意見替閣下分析您的所需,及多款低息貸款計畫,令您在選購方面而具有更深的了解和更有自信。歡迎親臨選購Dixie Toyota位於密西沙加Dixie Auto Mall內,5500 Dixie Road(夾四〇一公路)。查詢及預約請致電(905)238-6000,錢家弘以您最熟悉的語言(國、粵、台語)親切的為您服務。

命理大師黎建輝 預測靈驗

除為人趨吉避凶外 並開班授徒

【多倫多訊】享譽港、美、加風水命理學家黎建輝大師曾在年初預測一九九九(己卯)兔年運程,想不到還未到年底都一一應驗了。

首先談及國際運勢分析,黎大師指出,在東南亞經濟持續不穩,尤以香港及中國南方問題更見複雜,失業率升高。中國內憂較多,天災人禍,如塌樓、地陷、暴動、罷工等。很多事情都已發生,香港經濟往下沉,最難以置信的是誰也想不到在六四事件後,在中國境內還有暴動示威的事情,但法輪功事件真的發生了。同時,九月二十一日台灣發生嚴重大地震,而且災情十分慘重,死傷無數,亦應驗了黎大師所指出的天災人禍、塌樓及地陷,真是難以置信。他亦提及在赤道三十度以上的地方會發生多大地震,今年發生地震的地方多得很,台灣、土耳其、新疆、希臘都曾發生過超過五級的大地震。

此外,黎大師亦預言柯林頓總統在醜聞事件中,他不會自動辭職,而且戰鬥到底,並會險勝。至於加拿大今年的經濟,他預測轉好,失業率低,雖因東南亞的金融風暴對世界各地產生一定的負面影響,但加拿大由於地運較以前佳,所以影響少。

黎大師在風水命理運程的推測,有過人的認識及理論,定能為你趨吉避凶。同時,他亦有授徒命理,歡迎報名參加。黎建輝大師主理的命理軒在麥咸市太古廣場D十六號舖及密市黃金(室內)廣場八十二號舖皆有會客室,預約電話:(416)726-6333或(905)306-1101。

↑著名命理大師黎建輝。

↑「癌症者救星」陳陸基醫師中西醫合診術科技,以電腦分析病人的醫院MRI電腦圖,鼻咽及腦素描分析圖,偕與醫院的科技配合。

陳陸基醫師 癌症者救星

透過網路與各地病人聯絡 並即時作出診斷

【多倫多訊】被譽為「癌症者救星」的陳陸基中醫師,向為多倫多中醫界的知名人物。除了對治療癌病深具心得外,並匯合中西方醫學技術,率先採用先進技術,與醫院的科技配合,使中藥能更發揮到打擊癌病的功效。透過病人在醫院的MRI電腦素描,陳陸基更能把握病人的病況。

陳陸基醫師更使用現今的先進科技,透過電腦網路Internet,與世界各地的病人聯絡,並作出即時的診斷。所以陳陸基醫師的病人遍佈世界各地,包括中港台及美國等。而且其中更有不少是從台灣專程飛來的病人。

「癌症者救星」陳陸基醫師癒人的事蹟,更是時常被報導,就在「名人雜誌」九九年的國際珍藏版中,便以封底裡全版彩色「文中子專訪報導」:「鼻咽癌搏鬥歷程盤根錯節,馮小贊黎麗利幸得重獲新生」為題,報導陳陸基醫師如何使患上「鼻咽癌」的馮小贊漸漸回復正常生活;而黎麗利又如何治癒她的癌病。兩人均喜幸能在短時間內重獲新生,對陳醫師分別贈予牌匾以感恩。在「名人雜誌」中的眾多名人報導中,對陳陸基醫師的報導,更凸顯他「發揚中國國粹,為中藥界爭光」的成就,是中醫界中的名人。

「癌症者救星」陳陸基醫師的電話:(905)470-0336、(905)415-0027。

加航年宵迎新歲 具華人過年氣息

榮獲全美巴士協會評選為北美洲千禧年不可錯過的一百個活動之一

【多倫多訊】「加航年宵迎新歲」榮獲全美巴士協會(The American Bus Association,簡稱ABA)評選為全北美洲慶祝公元二〇〇〇年千禧年不可錯過的一百個活動之一!

總部位於美國華府的全美巴士協會九月二十八日揭曉北美洲一百項千禧年的節慶活動。由北美觀光旅遊業專責評選委員會所鑑定,代表優質服務的這項殊榮是「加航年宵迎新歲」繼榮獲全加拿大一九九七年「最佳文化活動獎」及一九九八年「最佳節慶活動獎」的另一項肯定,使這項活動不僅受到本地人歡迎,更揚名全北美洲為加拿大活動爭光。

全美巴士協會,這個由北美洲旅遊巴士業所組成的協會,每一年都會挑選出受團體旅遊者歡迎,同時又能表現出北美洲豐富多元化的活動,予以表揚。這項評選從一九八二年開始舉辦,讓旅遊巴士業者及遊客更了解何處有值得參觀的活動,並且提供團體旅遊的策劃人新鮮有趣的旅遊點。全美巴士協會的評選委員會從美國及加拿大境內由當地觀光局及遊客中心所推薦提名的數千項活動之中,選出最值得參觀的前一百名活動。

「加航年宵迎新歲」這項全北美最大的華人慶典活動,在溫哥華已有六年的歷史,這次獲得卑斯省觀光局的推薦,成為卑斯省入選的兩項活動之一。全加拿大有十七項活動入選,佔全部百項活動的五分之一弱。其他著名的活動如卑斯省的另一項入選活動:奧肯納根秋季品酒節(Fall Okanagan Wine Festival)、亞省舉辦的加拿大牛仔節(Canadian Finals Rodeo)、安大略省的蕭伯納戲劇節(The Shaw Festival, Niagara-on-the-Lake)等。

「加航年宵迎新歲」與在緬省舉辦的「加拿大全國烏克蘭節(Canada's National Ukrainian Festival)」為加拿大入選的活動中僅有的族裔性活動。值得注意的是,因為這項評選的條件嚴苛,美國許多州及加拿大的一些省分並無活動入選。

「加航年宵迎新歲」這個非常具有華裔過年傳統氣息的活動,不僅將華裔社區慶祝農曆新年的傳統介紹給主流社會,同時活動中富有文化藝術氣息、具高水準的演出節目也使得華裔社區的形象有更正面的提升。「加航年宵迎新歲」是自一九九五年起源在溫哥華,一九九七年起擴大到多倫多地區後,已成為唯一橫跨加國東、西兩岸的大型農曆新年節慶活動。

「加航年宵迎新歲」為迎接千禧龍年的到來,將於西元二〇〇〇年一月二十八日至三十日於溫哥華卑斯體育館連續舉行三天,並於二月四日至六日移師多倫多天虹體育館舉行,並於四日晚間(除夕夜)與全體觀眾守歲,一起慶祝農曆新年的到來。

Allstate® 保險公司
Unit 20, 9325 Yonge St.(夾16街)
Richmond Hill On L4C 0A8
兩部汽車+房屋可省 25%
精通國、粵語
416-456-6588 或 905-470-9274
JOSEPHINE 吳小姐
汽車・房屋・醫療・旅遊・人壽・汽車會

讓我來幫您安排所有的家庭保險事宜
SANDRA LEE 李敏兒
(905)415-8188
STATE FARM INSURANCE
Like a good neighbor State Farm is there®
State Farm Insurance Companies
Canadian Head Offices: Scarborough, Ontario
備註:State Farm公司的保單、表格及所需通知均以英文書寫

專業移民加拿大
加拿大27位律師提供的全套專業移民和其它法律服務
GOLDMAN, SLOAN, NASH & HABER
BARRISTERS & SOLICITORS
STEPHEN M. COHEN, B. A., L. L. B.
加拿大法律協會會員
加拿大律師協會移民法專家律師
* 獨立/技術移民 * 投資移民
* 企業移民 * 家庭團聚
* 人道移民 * 簽證延期
十多年移民辦案經驗
電話:416-597-6489
傳真:416-597-3370
電子郵件:cohen@gsnh.com
地址:250 Dundas Street West, Suite 700, Toronto, Ontario M5T 2Z5

金牌告票專家
GOLD METAL TRAFFIC TICKET CONSULTING
・超速駕駛・吊銷牌照・前任警官・意外過失・賠償輔助・不成功
・醉酒駕車・刑事控訴・業意致勞・交通傷亡・保險訴訟・不收費
交通告票保證成功
以專業方法爲閣下解決告票及一切刑事案件 24小時中文熱線・[illegible]
電話:905-8866-937 RICHMOND HILL
TIMES SQUARE, 550 HIGHWAY #7 EAST, SUITE 315 RICHMOND HILL, ONTARIO L4B 3Z4
416-8173-289 SCARBOROUGH
2347 KENNEDY ROAD, SUITE 200 SCARBOROUGH, ONT M1T 3T8
地址:列治文山(時代廣場)550 HIGHWAY #7 EAST, A座315室

RE/MAX ALPHA REALTY INC.
毛沙麗 Shali Mao
通國、台、英語 Sales Representative
公司:(905)883-4922 手提:(416)723-6603
▲BAYVIEW/SHEPPARD 獨立全磚 BUNG. 62X116
・三睡房・雙衛浴・實木地板
・完成地庫・廳房廚浴・分門出入
・近新SHEPPARD地鐵・最佳投資・$299,800。
▲FINCH/BAYVIEW
・獨立全磚BUNG・雙車庫・60X125
・近FINCH TTC・商場・河谷公園
・名校區EARL HAIG中學
・三大睡房・硬木地板・三衛浴・完成地庫・有側門出入
・幽靜美景社區・$339,000。
▲BAYVIEW/SHEPPARD
五分鐘步行至新地鐵站,商場。EARL HAIG學區,獨立全磚兩層樓,雙車房,四睡房,四衛浴,中央空調,中央吸塵,天窗,實木地板,花磚車道,完成土庫,吧台,安全系統。$470,000。
▲YONGE/FINCH
豪華CONDO,兩睡房,雙衛浴,室內泳池,24HR.安全管理,五件電器,車位,儲物室,步行至地鐵,$188,900

PCC & Associates Brokers Inc.
・人壽・汽車・房屋・商業・
友邦
蔡福 Peter Choi
謝太 Catalina Tse
何賴月嬌 Violet Ho(國、台語)
呂偉安 Gary Lui
「汽車+房屋」二合一保險 特價優惠
15 Wertheim Court, Suite 601 Richmond Hill, Ont. L4B 3H7
(905)707-7888
Fax:(905)707-9868

五湖移民
投資移民,企業移民,獨立移民,家屬移民,結婚擔保,未婚擔保,取消條件,返加證,各類簽證,文件翻譯等。
由註冊律師註冊會計師移民顧問等組成的專家小組為您提供專業服務。這種受過特別訓練的專業人士才真正是您成功的保證。
電 366-0966
誠聘移民代理

SUN-EAST 尚怡地產
SUN-EAST REALTY INC. REALTOR
本公司服務之項目除了一般產業的買賣租貸外;尚包括:
①新移民安家服務
②免費地產資料查詢
③免費地產估價
本公司地點適中,交通方便,服務周全,八五分帳起,誠徵經紀人,全職兼職一樣歡迎!
地點:670 Highway 7E. #45 Richmond Hill Ont. L4B 3P2
Bus:(905)763-5948・(416)618-8305 Fax:(905)763-5946

IRENE TAI 戴太太
Sales Representative
手機:(416)457-8686
專線:(905)274-7320
旅加多年 地產專業 服務鄉親
「房屋買賣、公寓購售、生意轉讓、工商土地投資等項」
Century 21 Best Sellers Ltd. Mississauga
歡迎來電洽詢詳情 竭誠助您安家置業
公司:(905)273-4211

符合您房地產的需求
買賣房屋國語專線為您服務
RE/MAX Rouge River Realty Ltd
宋明霞 TERRY SUNG Sales Representative
國語查詢專線:(416)892-8587
▲近COLLEGE地鐵
學生宿舍出租。歡迎UT、RYERSON、HIGH SCHOOL男學生。
▲DON MILLS/FINCH/McNICOLL
北約克SENECA COLLEGE, AY JACKSON好學區,交通購物便利。三睡房鎮屋,只售十二萬餘。全市最好價。
▲YONGE/SHEPPARD/FINCH
近北約克市政中心NORTH YORK CITY CENTRE全新豪華柏文,旭額創建,商店住家,自住或投資,具發展潛力。一睡房,十三萬起。勿失良機。
▲McCOAWN/16th AVE
萬錦市豪華住宅,四睡房,大磚樓,全新獨立屋,2500平方呎,急售,三十三萬餘。
▲KENNEDY/EGLINTON 地鐵
一睡房,一太睡房公寓,交通便利,豪華柏文。適合單身或小家庭。只售十萬五。
▲WARDEN/SHEPPARD
全新獨立屋,地點佳,三睡房,二十一萬起
▲KENNEDY/STEELES
近太古廣場,MARKET VILLAGE,全新獨立屋,3-4睡房,三十萬起。
▲KENNEDY/ELLESMERE
士嘉堡,全新獨立屋,3-4睡房,二十八萬起,鎮屋二十三萬起。
▲QUEEN/JARVIS
市中心,交通便利,三睡房鎮屋,全新裝修,適合小家庭,十五萬餘。

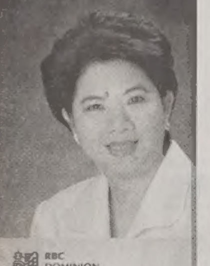
李炯璋 Larry C. T. Lee*
Sales Rep.
EXIT REALTY DISTINCTION
(416)258-7889
(416)331-0000
▲North York (Bayview & York Mills) 5睡房獨立屋+90呎特大Lot名人社區,雙車庫,雲石壁爐,裝修完成Walk-up土庫,$658,800。
▲North York (Bayview & York Mills) 4+1睡房獨立屋+55呎x118呎Lot名人社區,雙車庫,土庫裝修完成,$639,000。
▲North York (Bayview & Sheppard) 5+1睡房獨立屋+50呎x130呎Lot約3800平方呎,新建,從未入住,超大天窗,土庫完成+Walk-up,高級建材,匠工巧思,$799,000。
▲Scarborough (McCowan & Finch) 2+1睡房+2車位+1 Locker高級公寓(柏文)1389平方呎,名建商Monarch,約2.5年新,硬木地板,雙面採光,屋主急售,$222,800。
▲Markham (16th 街 & Warden) 4+2睡房獨立屋+71呎大Lot約3484平方呎,雙車庫,雲石壁爐,完成土庫,光猛天窗,花園,特大Deck,氣派高雅,$458,800。
▲Toronto (Gerrad East & Greenwood) 鮮花店 10年經營,客源穩定,易經營,易上手,投資者得,$140,000。

羅玲 Lorraine Chen*
(416)818-3662
EXIT REALTY DISTINCTION
▲市中心,著名咖啡店。 $650,000
▲中泰餐廳,設備新,全。 $160,000
▲市中心,咖啡店 SOLD $520,000
▲5天生意,BAY/QUEEN SOLD $159,000
▲城北,咖啡店。 $389,000
▲城中,咖啡店,地段好。 $178,000

葉秀玲 PORTIA YIP RE/MAX
(416)726-6061
$256,000 ▲近401公路士嘉堡東 [illegible]
$245,000 ▲MARKHAM近DENISON ・土庫WALK-OUT [illegible]
$249,880 SOLD ▲PHARMACY/McNICOLL [illegible] VICTORIA PARK。
$252,900 ・SCARBORO [illegible] ・步行至LAWRENCE [illegible]
$523,000 ▲22-UNIT APART ・DOWNTOWN近DUNDAS [illegible]
$213,800 SOLD ▲BRIMLEY/401 S 獨立大地76'X155' [illegible]

PAU & WAH
PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS
包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹德 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上
905-771-6020
密西沙加近中國城
905-803-8281
與客戶攜手向財

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237



RBC DOMINION SECURITIES
多美年證券

高速網路蓬勃 電子交易熱絡

美今年電子交易金額將達538億 加拿大預估11億餘

【多倫多電】網際網路上的電子交易，隨著高速網路的蓬勃發展，將創造更多的印鈔機。其中最具潛力的網站，目前每月網頁總瀏覽次數高達七千萬次。而今年美國網路上電子交易的金額，已預估將高達五百三十八億元。專家認為，要想在電子交易中賺錢，大力宣傳還是不二法門。

根據多倫多「精粹顧問公司(Convergence Consulting Group)」最新的調查預測，全加拿大使用高速網路上網的人數，在二〇〇一年將會超過一百萬人，使電子交易也因而更加熱絡。

目前高速網路的供應商，除了羅渣士有線電視的Rogers@ Home以外，Bell Canada也密集宣傳它的高速網路服務。前者目前的固定用戶已有三十八萬六千人，後者正急起直追也網羅三萬用戶。

精粹公司預測，未來會有更多的網路供應商進入市場，網路使用的月租費將越來越便宜，因此未來使用高速網路的人一定還會再增加。到公元二〇〇一年，Bell Canada將會有二十萬高速網路的用戶，而Rogers@ Home將會有八十萬用戶。

專家估計，目前加拿大的電子交易市場規模，今年的總營業額可以達到十一億四千萬元，超過去年的六億九千萬元，也超過前年的二億七千萬元，但仍落後美國十八個月。美國網路上電子交易的金額，今年預估將可達五百三十八億元，而去年還只有二千一百六十萬元。

精粹公司總裁艾利表示，高速網路上電子交易的利基，關鍵在於互動式的影像，可以使家庭客戶不必上街買東西，也可以讓上網買東西的人，不必再受電視廣告所苦。尤其是音樂和錄影帶的市場，更將因為可以在網上直接下載，而創造驚人的業績。

而未來最有賺錢潛力的電子交易網站，據精粹公司估計，首推與Bell Canada合作的Sympatico.ca。目前Sympatico.ca每月的網頁總瀏覽次數已高達七千萬次，聲勢直逼母公司Sympatico，大有另立門戶的潛力。而網路供應商Sympatico目前的用戶數也已超過六十五萬戶。

根據精粹公司的調查，目前加拿大最熱門、最有電子交易潛力的網站，除了sympatico.ca以外，提供應用程式下載的網站tucows.com，其網頁每月也有七千萬總瀏覽次數。以下依排名分別是雅虎加拿大網yahoo.ca(五千二百萬次)、canoe.ca(五千萬次)、canada.com(四千萬次)、美國上線加拿大網aol.ca(二千七百萬次)、lsn.ca(二千四百萬次)、ali.com(二千萬次)、環球郵報網站globeandmail.ca(二千萬次)等。

另外，精粹公司認為，網站經營者想把上網人口一網打盡的不二法門，還是傾全力宣傳。就像美國人那樣在媒體上、在市場上大把大把花錢宣傳、辦活動，做廣告。加拿大的網站如果能有這種魄力，才能創造像美國電子交易那麼蓬勃活絡的發展。

加息憂慮未減 金融股報低

●雖然多間公司公布了理想的業績，但是並不能夠終止股市向下滑落，紐約道瓊指數繼上周上升一百七十三點後，在昨日下跌一百二十點。

在上周五，美國國會表示會減少銀行、保險公司和證券公司的合併限制，刺激金融股類上升。不過在加息憂慮未能減少下，金融股再全面報低。

美林證券指Morgan Stanley和Lehman Brothers的價錢過高，因此將它們的評級降低，令Morgan Stanley和Lehman均下跌兩元多。

American Express雖然公布了業績，盈利達到市場的預期，不過下跌了五元多，American Express在今年已經上升了四成。

在油股類方面，五大油公司公布業績，但是一樣逃不過下跌的命運。Exxon的每股盈利為六十一仙，較預期高出兩仙，但是它的股價下跌了兩元多。Chevron的盈利較市場預期高六仙，但是下跌三元多。至於無比石油，因為盈利較預測少了兩仙，下跌近五元。

美國最大的電話公司AT&T宣布第三季業績，利潤減少至十七億五千萬美元，每股盈利是五十四美仙，比分析家預測高出一仙，AT&T上升一元多。

(多美年證券副總裁蘇潘慕潔)

每日金融

多倫多股市微升十八點

金價拖低 利率走高

【加通社多倫多電】金價星期一回落至三百美元大關以下，紐約金價跌二元八至二百九十九美元一盎斯，金股被拖低之餘再加上利率走高，多倫多股市三百綜合指數只微升十八．〇〇點，收七千〇五十八．二七點。紐約道瓊工業平均指數一度跌一百五十五點，反彈後跌一百二十．三二點，收一萬〇三百四十九．九三點。

多倫多University Avenue Funds首席策略師鮑伯．博阿茲表示：「技術分析師認為，金價下一站會是二百八十五美元。金市實際捉摸，不過所有拋空人士補倉完畢之後，便將回到供求主導的市況。美國股市仍在擔憂息率問題，並因此構成下墜力，利率敏感的道指更是首當其衝。至於股市，整體市況依然牛皮。」

多倫多股市十四類股之中，八類報升。升幅最大是金屬與礦產類，達百分之一．七；跌幅最大是交通類，達百分之一．三五；金銀類亦跌百分之一。股價下跌公司五百六十八家；上升公司四百一十家；二百八十八家不變。總成交量八千一百七十萬股；總成交額近十五億。

聯邦調漲CSBs利率

外資加購票券 八月減24億元

【多倫多訊】聯邦政府鑑於市場息率上揚，業已把政府債券利率上調——正在發售中的「系列六十」十年期加拿大儲蓄債券(CSBs)，首年利率調漲〇．四厘至四厘四。儲蓄債券可以隨時套現，如政府未有宣佈提前截止，則本系列之發售日期到十一月一日為止。

財經機構國務秘書詹姆．彼德遜表示，加拿大債券息率調升，反映了「政府要確保加拿大儲蓄債券與加拿大高息債券之息率，能夠與其他儲蓄工具或投資工具競爭。」

至於十年期加拿大高息債券(CPBs)，首年年息五厘，第二年年息五厘四，第三年年息五厘八。這種債券只在發行周年日及其後一個月內兌現，才不會損失利息。

【加通社渥太華電】加拿大統計局星期一報告八月份國內外投資總賬，外國投資者月內購入二十億元加拿大股票(四月至此總共購入一百億)，只足以部份地抵消其所拋售的債券之四十七億(之前四個月之內總共購入近九十億)，因此外資手上的加拿大票券總值月內下降了二十四億。

Newcourt與CIT合併案獲准

【加通社多倫多電】商業融資跨國巨擘Newcourt Credit Group星期一宣佈，第三季度盈利四千零七十萬美元(低於去年同期的五千零六十萬)。今年頭九個月則盈利一億三千八百五十萬，等於每股九十三仙(去年同期是一億二千二百八十萬，等於每股八十七仙)。此外該公司又宣佈，該公司與CIT Group之廿五億美元合併方案，已得到加拿大管制當局批准，並已訂於星期二交由股東投票。

公司主席大衛．賓克斯在季度財務報告中說，科技融資部門和交通、建築融資部門之業務規模已告下降，但公司融資部門則仍有數量可觀的新交易等候進行，其中包括替Fairchild Aerospace生產的飛機安排十億美元資金。目前該公司管理資產總值二百五十億美元，業務遍及全球廿六國。該公司是日多倫多股價漲三元一，收十九元七角半。

《投資焦點》

市場傾向較短期按揭

●一向以來，加拿大人民都算是保守的一群。而照近期置業人士在房屋貸款(按揭)之決定，再一次引證本國居民不太接近風險的特質。置業人士選擇五年期之按揭，自九八年初以來，占全國自住樓宇按揭八成以上。與過去資料統計所得之五成左右之水平，實是相差不少。在利率持續受到加息的壓力下，直至現時為止，今年之房屋新按揭只有少於百分之二之年期是較一年為短。而在按揭續約的活動方面，亦有類似之情況出現。

現時一年期之按揭利率較五年期低七十五基點。而大部份置業人士都選擇五年期的主要因素，就是認為未來五年內的利率走勢，都會向上調升。從現在至二〇〇四年五年期之按揭，若要較按年續期便宜的話，一年期之按揭利率必須要躍升一〇〇基點，兼且需要幾年內都持續著高企之水平。事實上，在過去五年內短期利率從沒出現過這般高企之情況。不管現有之加息壓力多大，短期利率將出現持續高企之機會不大。

因此，一個五年期之按揭，就有一點兒類似為短期利率購買了「上升及波動」的保險。但這筆保金並不便宜。就以過去五年之按揭利率變動，舉一實例比較。當時考慮房屋按揭借貸之置業人士，同樣遇上不少經濟上及政治上之頭痛問題，如五年前之按揭利率亦高企於百分之十左右及持續之魁獨全民投票政治風險等。但置業人士假若採用按年延續按揭方法的話，其平均年率則只是百分之六．七五左右。較五年前決定選擇一個五年期之按揭，平均每年之利率低於接近三五〇基點。以一個二十萬元之按揭計算，過去五年內每月可省回稅後四百五十元。

據過去的資料顯示，任何一個五年期間裡，從來都不是一個最划算的按揭之年期選擇，但超過一半時間都是最貴的按揭決定。自八〇年引入短期按揭方法以來，若採用按年續期之樓宇按揭，與每五年續期相比，二十萬元之按揭平均每年可大約省回二千元。(利時證券潘啓耀)

金融簡訊 99年10月25日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	7,058.27	↑18.00	7,040.27
紐約道瓊指數	10,349.93	↓120.32	10,470.25
加幣兌美元	0.6794	↑0.0026	0.6768
盎司黃金(美元)	300.90	↓0.70	301.60
一年期固定房貸*	7.35%	-	不定期調整
五年期固定房貸*	8.25%	-	不定期調整
優惠貸款利率	6.25%	-	不定期調整
央行貼現率	4.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
*最低房貸利率

無論係長線或者係短線...
您都需要一個
慎密週詳的基金投資計劃
請留意每星期六之"財經略影"，及時分析市場走勢。
誠意介紹佳盟基金(TRIMARK FUND)佳盟加拿大基金(TRIMARK CANADIAN FUND)
潘啓鴻 副董事
Stephen Poon B.Sc., MBA Associate Director
豐業證券 ScotiaMcLeod
Tel: 416-226-3112
Member of CIPF
基金價格及投資回報將會波動，投資前請細閱招股章程，詳情可向以上投資顧問或佳盟投資提供。
佳盟投資 TRIMARK

譚普頓
國際股票基金
本人特別介紹：
譚普頓基金作長線投資
此廣告部份費用由：
Templeton
※現遷往金貿中心新址繼續為貴客服務※
Commerce Gate Unit A318-320 505 Highway 7 East (HWY 7/LESLIE)
盧炳坤 投資顧問
Patrick Lo
英國倫敦大學榮譽法律學士
英國特許銀行學會會士
Tel: (905) 763-7877
Toll Free: 1-888-355-6633
利時證券 NESBITT BURNS
C.I.P.F. Member

利時證券 NESBITT BURNS
明珠分行 時代廣場 Times Square (LESLIE/HWY. 7)
Edmond Chin
錢煒文 投資顧問
BBA, MSJBS
加拿大中文電台「生財有道」節目主持人
誠意介紹 佳盟互惠基金 保證入息組合
TRIMARK MUTUAL FUNDS
查詢電話：(905)-886-1083 免費長途：1-(800)-222-7271

AF 方堅信顧問公司
Atkinson & Fong
Worker's Compensation and Safety Services
你公司的安省工傷賠償保險費太高嗎？
方堅信顧問公司能幫你減低昂貴的(WCB)保險費
·解決所有安省工傷賠償條例的難題
·工人工作安全訓練
·工作場所安全檢查
74 MARLOW AVE. TORONTO
TEL: (416)778-1740

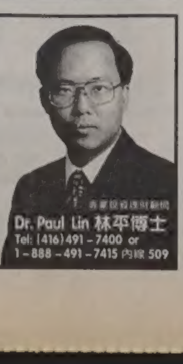
突破退休儲蓄計劃 20%海外成份限制
以下各種宏富 RSP 世界大同系列基金，能助您增加您的 RSP 海外投資。
·宏富 RSP 美國增長基金
·宏富 RSP 美國策略資產調配基金
·宏富 RSP 歐洲增長基金
·宏富 RSP 日本基金
·宏富 RSP 國際股票調配基金
·宏富 RSP 環球債券基金
RICHARD YU
楊協群
副總裁．投資顧問
請致電(905)305-1863或1-800-461-1490圖、粵、國語服務
城市廣場分行 4350 Steeles Ave. E #104, Markham e-mail: richard_yu@ca.ml.com
AGF
Merrill Lynch 美林證券—亞洲財務中心
Merrill Lynch Canada Inc. Member - C.I.P.F.

UNION SECURITIES
1983年成立
IDA-CIPF會員
友聯證券期貨綜合經紀商
提供美國各期貨交易所商品期貨．期權交易

交易所名稱		商品名稱
CME 芝加哥商業交易所	指數	Nasdaq100, S&P 500, Nikkei 225
	外匯	日圓、歐元、加元、英磅、瑞士法郎
	畜	活牛、活豬、豬腩
CBOT 芝加哥期貨交易所	指數	道瓊工業平均指數
	債券	30年政府債券
	農產品	黃豆、玉米、小麥
NYMEX & COMEX 紐約商業交易所	貴金屬	黃金、白金、白銀、銅
	能源	輕原油、無鉛汽油、天然瓦斯
CSCE 咖啡、糖、可可交易所	咖啡、可可、糖	
NYCE 紐約棉花交易所	棉花、橘子汁、CRB指數、美元指數	

開戶下單
國語專線 (416)777-0306
69 YONGE STREET, SUITE 600, TORONTO, ONT. M5E 1K3

光華銀行
INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK OF CATHAY (CANADA)
調航揚優界服務＊信實可靠＊服務迅捷
本行爲台北中國國際商業銀行獨家投資，經加拿大財政部特准註冊之加拿大商業銀行
承辦各種業務
①外匯(美金)買賣(大額另有優待)。
②加幣、美金存款利息優惠，大額存款利率另有優待。
③住宅貸款，抵押貸款，週轉貸款手續簡捷。
④進出口信用狀、匯款、保管箱出租等項業務均歡迎惠顧。
總行
150 YORK STREET, SUITE 910 TORONTO, ONTARIO M5H 3S5
電話(416)947-2800
溫哥華分行
1095 WEST PENDER STREET SUITE 1250 VANCOUVER B.C. V6E 2M6
電話(604)689-5650
華埠分行
251 SPADINA AVENUE TORONTO, ONTARIO M5T 1G6 多倫多市士巴丹拿街251號
電話(416)597-8545
烈治文分行
6111 NO. 3 ROAD RICHMOND, B.C. V6Y 2B1
電話(604)273-3107



積財聚富 — 投資理財高招
涉及加拿大：股票、基金、稅務 保險、教育、物業 退休儲蓄計劃 遺產管理安排 理財顧問選擇
林平近著 25萬字巨著 各書店均有出售
投資理財大全 個人家庭必備
Dr. Paul Lin 林平博士
Tel: (416) 491-7400 or 1-888-491-7415 內線 509